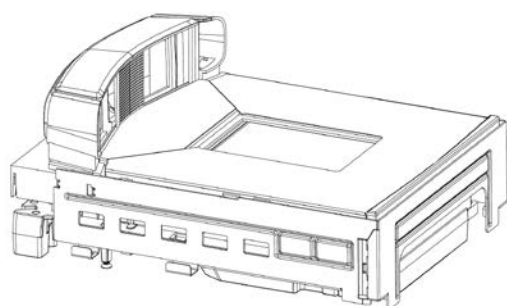


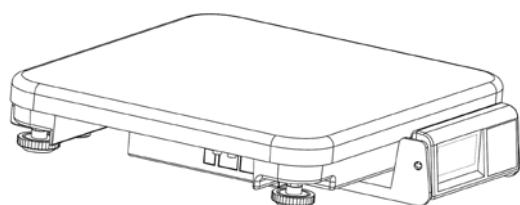
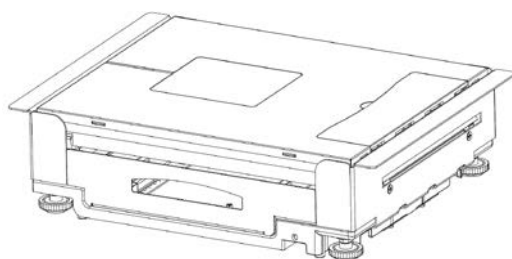
Ariva

Checkout Scales



Quick Guide
Bedienhinweise
Guide rapide
Beknopte handleiding
Guida rapida
Guía rápida
Guia rápido

EN
DE
FR
NL
IT
ES
PT



Contents		Page
1	Introduction	8
1.1	Overview	8
1.2	Specifications	8
1.3	Precautions	9
1.4	Legal for Trade	9
1.5	Cleaning and Maintenance	9
1.6	Disposal	9
2	Start-up and Setup	10
2.1	Environment	10
2.2	Leveling	10
2.3	Power up	10
2.4	Indication of SW-IDs	11
2.5	Setup	11
3	Operation	14
3.1	Displays and Buttons	14
3.2	Backlight	14
3.3	Weighing	14
3.4	Re-zero	15
3.5	Tare Function	15
3.6	Errors	16

Inhaltsverzeichnis		Seite
1	Einleitung	17
1.1	Übersicht	17
1.2	Technische Daten	17
1.3	Vorsichtsmaßnahmen	18
1.4	Eichhinweis	18
1.5	Reinigung und Wartung	18
1.6	Entsorgung	18
2	Einrichtung und Geräteeinstellung	19
2.1	Aufstellort	19
2.2	Nivellierung	19
2.3	Einschalten	19
2.4	Anzeige der SW-IDs	20
2.5	Einstellung	20
3	Bedienung	23

3.1	Anzeigen und Tasten	23
3.2	Hintergrundbeleuchtung	23
3.3	Wiegen	23
3.4	Nullstellen der Waage	24
3.5	Tarafunktion	24
3.6	Fehlermeldungen	25

FR

Sommaire		Page
1	Introduction	26
1.1	Aperçu	26
1.2	Caractéristiques techniques	26
1.3	Mesures de précaution	27
1.4	Usage réglementé	27
1.5	Nettoyage et maintenance	27
1.6	Mise au rebut	27
2	Installation et paramétrage	28
2.1	Lieu d'utilisation	28
2.2	Mise de niveau	28
2.3	Mise en marche	28
2.4	Affichage des versions des programmes (SW-ID)	29
2.5	Paramétrage	29
3	Utilisation	32
3.1	Afficheurs et touches	32
3.2	Rétroéclairage	32
3.3	Pesage	32
3.4	Mise à zéro de la balance	33
3.5	Fonction tarage	33
3.6	Messages d'erreur	34

NL

Inhoud		Pagina
1	Inleiding	35
1.1	Overzicht	35
1.2	Specificaties	35
1.3	Voorzorgsmaatregelen	36
1.4	Legal for Trade (voor de handel toegelaten)	36
1.5	Reiniging en onderhoud	36
1.6	Verwijderen	36

2	Opstarten en instellen	37
2.1	Omgeving	37
2.2	Waterpas stellen	37
2.3	Inschakelen	37
2.4	Indicatie van SW-IDs	38
2.5	Instelling	38
3	Bediening	41
3.1	Displays en knoppen	41
3.2	Achtergrondverlichting	41
3.3	Wegen	41
3.4	Terugstellen op nul	42
3.5	Tarreren-functie	42
3.6	Fouten	43

Contenuto		Pagina
1	Introduzione	44
1.1	Rassegna generale	44
1.2	Specifiche	44
1.3	Precauzioni	45
1.4	Requisiti legali per l'uso nel commercio	45
1.5	Pulizia e manutenzione	45
1.6	Smaltimento	45
2	Avvio e setup	46
2.1	Ambiente	46
2.2	Livellamento (messa in bolla)	46
2.3	Accensione	46
2.4	Visualizzazione di SW-IDs	47
2.5	Setup	47
3	Funzionamento	50
3.1	Display e pulsanti	50
3.2	Retroilluminazione	50
3.3	Pesatura	50
3.4	Ri-azzeramento	51
3.5	Funzione Tara	51
3.6	Errori	52

Página de contenido

1	Introducción	53
1.1	Resumen	53
1.2	Especificaciones	53
1.3	Precauciones	54
1.4	Condiciones legales para el comercio	54
1.5	Limpieza y mantenimiento	54
1.6	Eliminación	54
2	Puesta en marcha y configuración	55
2.1	Entorno	55
2.2	Nivelación	55
2.3	Encendido	55
2.4	Indicación de SW-IDs	56
2.5	Puesta a punto	56
3	Operación	59
3.1	Pantallas y botones	59
3.2	Retroiluminación	59
3.3	Pesaje	59
3.4	Volver a cero	60
3.5	Función de tara	60
3.6	Errores	61

	Índice	Página
1	Introdução	62
1.1	Visão geral	62
1.2	Especificações	62
1.3	Precauções	63
1.4	Autorizada para comércio	63
1.5	Limpeza e manutenção	63
1.6	Eliminação	63
2	Instalação e configuração	64
2.1	Ambiente	64
2.2	Nivelamento	64
2.3	Ligar	64
2.4	Indicação da SW-IDs	65
2.5	Instalação	65
3	Operação	68

3.1	Visores e botões.....	68
3.2	Luz de fundo	68
3.3	Pesagem	68
3.4	Recolocar a zeros	69
3.5	Função de TARA.....	69
3.6	Erros	70

1 Introduction

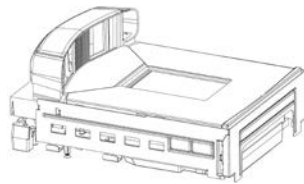
1.1 Overview

The Ariva family of checkout products all share common technology designed for the point-of-sale checkout environment.

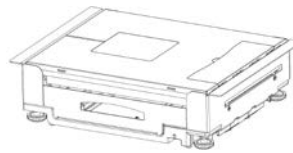
The Ariva-B (Bioptic) scales closely integrate with various bioptic scanners.

The Ariva-H (Horizontal) scale provides a weighing platform into which single-plane scanners can be placed. The Ariva-S (Stand-Alone) is a standalone scale made for the point-of-sale environment. Ariva scales are designed to work with a wide variety of point-of sale terminals.

Ariva scales can be connected to POS systems via RS-232 or USB.



Ariva-B
(for bioptic scanners)



Ariva-H
(for single plane scanners)



Ariva-S
(Stand-alone)





1.2 Specifications

Capacity, Divisions	Dual-Intervall 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: optional Dual-Intervall 3/6 kg, 1/2 g)
Minimum weight	40 g (Ariva-S: optional 20 g)
Weight display	5 digits
Unit price display	6 digits (price computing version only)
Total price display	6 digits (price computing version only)
Tare display	4 digits (price computing version only)
Operating temperature	-10 °C to +40 °C
Storage temperature	-25 °C to +50 °C
Power supply	Ariva-B: Power supplied by scanner Ariva-H, Ariva-S: Wall plug transformer (Input: 100-240 V / 0,3 A, Output: 12 V / max. 0,84 A)
Power consumption	approx. 0,4 W (without display), approx. 0,6 W (with display)

Technical data subject to change.

1.3 Precautions

Please read this manual before operating or servicing this equipment.
 Save this manual for future reference.
 Call METTLER TOLEDO for parts, information, and service.

	CAUTION
	Only permit qualified personnel to service this equipment. Exercise care when making checks, tests and adjustments that must be made with power on.
	CAUTION
	Always disconnect this equipment from the power source before cleaning, performing maintenance or connecting / disconnecting any cabling.
	CAUTION
	Use only genuine METTLER TOLEDO accessories and cable assemblies with this product. Use of unauthorized or counterfeit accessories or cable assemblies may result in voided warranty, improper or erroneous operation, or damage to property (including the unit) and personal injury .
	NOTICE
	Observe precautions for handling electrostatic sensitive devices.

1.4 Legal for Trade



Scales used in legal for trade applications must be set up, verified and sealed in accordance with local weights and measures regulations. It is the responsibility of the purchaser to ensure that all pertinent legal requirements are met. As verification requirements vary by jurisdiction, the purchaser should contact their local weights and measures office if they are not familiar with the requirements. If the Ariva scale is connected to a POS system, the complete system has to undergo declaration of conformity (legal verification) at the place of use. METTLER TOLEDO can perform this system verification. The suitability of the POS system must be proved based on test certificates granted by a notified body (e.g. PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt). Please contact the local METTLER TOLEDO representative for any questions. The EU Declaration of Conformity is enclosed in the product box as a separate document.

1.5 Cleaning and Maintenance

- Remove power by unplugging the scale from the scanner or by removing the wall outlet.
- Use a clean, damp cloth to wipe the exterior surfaces.
- Do not use solvents and chemicals to clean the unit.
- Do not attempt to remove the cover or perform service or maintenance on the internal parts of the scale.

1.6 Disposal



In accordance with the requirements of European Directive 2002/96 EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), this device may not be disposed of with domestic refuse. This also applies for countries outside the EU in accordance with their respective national regulations. Please dispose of this product in accordance with local regulations for the separate collection of waste electrical and electronic equipment.

Should you have any questions, please contact the corresponding authorities or the dealer from whom this device was purchased. If this device is passed on (for example for further private or commercial / industrial use), this regulation is also to be passed on.

Many thanks for your contribution to the protection of the environment.

2 Start-up and Setup

2.1 Environment

Proper environment enhances the operation and longevity of the scale. The following factors could have a negative influence on the scale's operation.



Maintain a temperature range of -10 °C to +40 °C.
Avoid areas where the temperature changes rapidly.



Select a firm, level, vibration-free surface on which to place the scale.



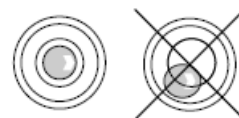
Avoid excessive drafts, such as from fans and open windows.

- Vibration diminishes the scale's ability to measure accurately. Excessive vibration from equipment such as conveyors can cause inaccurate and non-repeatable readings.
- Level the scale properly.
- Air currents can also diminish the scale's performance. Avoid placing the scale in front of or directly under air vents.
- Other than items being weighed, keep the scale free from objects rubbing or pressing against the platter.

2.2 Leveling

Place the scale on a stable, flat, and level surface. Adjust the leveling feet on the scale base until the scale is level. The center pad on all leveling feet should each touch the surface, and the scale should not rock or teeter.

Check to make sure the level bubble (located underneath the platter) is centered as shown below.



Level the scale after every location change.

2.3 Power up

Note: Before powering on the Ariva scale, always make sure there is nothing on the platter.

The Ariva-B scale is powered directly by the scanner, so it will power up when the scanner is turned on.

The Ariva-H and Ariva-S scales are powered by plugging in the wall plug transformer.

After the scale is turned on, it runs through a short display test. All segments briefly light up, then a cycle of information is displayed, including the firmware version (SW-IDs).

The scale is ready when the weight display appears.

2.4 Indication of SW-IDs

The Ariva scale firmware is composed of a software, type "Rainbow", and an application software (**Appl.**).

The Rainbow software is composed of following components:

- Rainbow Core (**RB**), if applicable
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

The Ariva scale firmware is certified by the NMI (Netherlands Measurement Institute), test certificate TC8039.

Dependent on the version of the component Rainbow WP, following items will be shown during start-up. The table reflects the item sequence, as depicted in the following example.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Country and GEO code	e.g.: de 20	Country and GEO code	e.g.: de 20
Software part number	e.g.: 0247187	Software part number	e.g.: 0246187
WP	e.g.: 2.0.0	Appl.	e.g.: 1.301
SP	e.g.: 1.70.28	RB (if applicable)	e.g.: 2.3.0
Appl.	e.g.: 1.202	WP	e.g.: 2.2.0
Model indication	e.g.: D5	SP	e.g.: 1.70.37
License indication	e.g.: LID ON	Model indication	e.g.: D5
		License indication	e.g.: LID ON

Indicating the firmware version (SW-IDs) at run time

To indicate the SW-IDs for a longer period of time, push the Zero button twice in close succession (double-click). The SW-IDs will now be indicated for about 6 seconds.

With single-line displays (for weight-only applications) the SW-IDs will be indicated in several steps in succession.

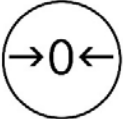
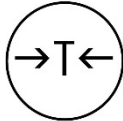
Dependent on the version of the component Rainbow WP, the SW-IDs will be indicated in the order as shown in below table, including examples.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	e.g.: 2.0.0	Appl.	e.g.: 1.301
SP	e.g.: 1.70.28	RB (if applicable)	e.g.: 2.3.0
Appl.	e.g.: 1.202	WP	e.g.: 2.2.0
		SP	e.g.: 1.70.37

2.5 Setup

The scale is configurable for specific needs by changing soft switches with help of the Tare- and Zero-buttons. To access the setup mode press and hold the >T< button for about 5 seconds, until "CONF" is displayed.

In order to accomplish the settings, use the buttons as follows:

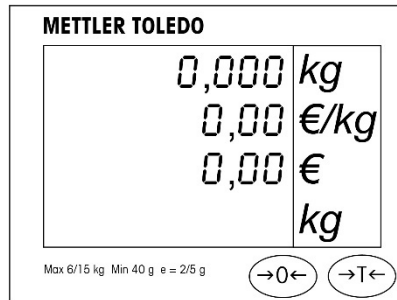
	The Zero button is used to confirm a choice and then go to the next step.
	The Tare button is used to step through the set up groups. Once a group is selected, this key is used to select the specific soft switch settings.

Group.Step	Function	Possible Selections	
Group 1		Press Zero to enter Group 1 Press Tare to go to Group 2	
1.10	(reserved)		
Group 2		Press Zero to enter Group 2 Press Tare to go to Group 3	
2.3	Expanded Weight Mode	OFF – Weight is displayed in normal display increments. ON – Weight is displayed in high resolution (ten times normal resolution). <i>Note:</i> 1. No weighing transactions can occur in Expanded Weight Mode. 2. POS protocols are not operational in this mode. 3. Press >T< key to exit Expanded Weight Mode.	
Group 3		Press Zero to enter Group 3 Press Tare to go to Group 4	
3.1	Communication Type	0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID	
RS-232 only	3.2	Baud rate	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19,200 5 – 38,400 6 – 57,600 7 – 115,200
	3.3	Parity	0 – None 1 – Even 2 – Odd
	3.4	Data bits	0 – 7 data bit 1 – 8 data bit
	3.5	Stop bits	0 – None 1 – 1 stop bit 2 – 2 stop bit
Only if 3.1 = 0, 1 or 2.	3.6	Protocol Selection	0 = (reserved) 1 = (reserved) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO) 12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (reserved) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7	(reserved)		
3.8	(reserved)		

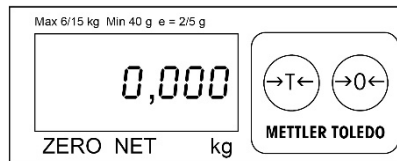
Group 4		Press Zero to enter Group 4 Press Tare to go to Group 5
4.1	Button Tare	ON – Enables button tare. OFF – Disables button tare.
4.2	Chain Tare	ON – Enables multiple tares. OFF – Only one tare per transaction is allowed.
4.3	Auto-clear of Button Tare	ON – Tare is automatically cleared when weight is removed. OFF – Tare is not cleared when weight is removed. <i>Note: This function only applies to push button tares (it does not apply to preset tares).</i>
4.4 (only Ariva-S)	Preset Tare requires stable weight	ON – Preset tare requires stable weight (Argentina) OFF – Preset tare does not require stable weight (rest of world) <i>Note: Only Argentina requires this item to be set = ON.</i>
Group 5		Press Zero to enter Group 5 Press Tare to go to EXIT
5.1	Beeper	0 – No beeper.* 1 – Scale beeps only when Keypad is pressed. 2 – Scale beeps only when data is sent to POS. 3 – Scale beeps with both POS data and keypad press. <i>*Note: The calibration button always beeps.</i>
5.2	Blank Weight Enable	ON – Only display stable weight. (Display will be blank during weight settling time) OFF – Display weight all the time (even if unstable)
5.3	Zero cursor (ZERO)	ON – Enable ZERO indicator. OFF – Disable ZERO indicator.
5.4	(reserved)	
5.5	(reserved)	
5.6	ScaleSentry (only with Magellan 9400i / 9800i)	NO – ScaleSentry not supported. YES – ScaleSentry supported.
EXIT		Press Zero to enter SAVE Press Tare to go to Group 1
SAVE	Save or abort and exit	SAVE – Save all settings and reboot. ABORT – Abort all settings and return to weighing mode.

3 Operation

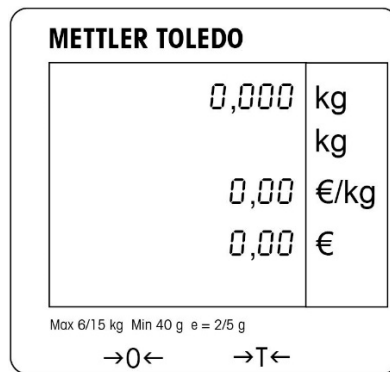
3.1 Displays and Buttons



Display for price computing applications, with Zero and Tare buttons.



Display for weight-only applications, with Zero and Tare buttons.



Text display for price computing applications, with Zero and Tare buttons.

Indicators

- NET** Net weight. Indicated when tare is active.
- T** Indicated when button tare is active.
- PT** Indicated when preset tare is active.
- ZERO** Indicated when gross weight is zero.

3.2 Backlight

The Ariva scale is equipped with a backlit display. To save energy, the scale will turn off the backlight when not in use for 60 seconds. The backlight will illuminate when the scale is back in use.

3.3 Weighing

Place the item to be weighed on the platter and the weight will be displayed. POS protocol commands remotely control most scale functions including data transfer, zero, and tare, depending on the protocol. If applicable, tare, unit price and calculated sales price of the item to be weighed will also be displayed.

3.4 Re-zero

There are two ways to re-zero the Ariva scale:

Power-up Zero

The scale will automatically capture zero when it is turned on. The power-up zero capture range is between -2% and +18% of the scale capacity. When the scale is turned on with a weight on the platter of more than +18% of capacity, the scale will not capture zero (the weight display will show "-----"). After removing the excess weight, the scale will capture "zero" and be ready for use.

Likewise, if the scale is turned on without its platter, for example, then the scale will be underweight and will not be able to capture zero.

Pushbutton Zero

The Zero button re-zeros the scale over a range of +/-2% of the scale capacity. To use this function, the scale must be in the gross weighing mode (NET cursor must be off) and in a non-motion condition. When the weight on the platter is more than +/-2% of the scale capacity, depressing the zero key will not be accepted.

3.5 Tare Function

Button Tare

The Tare button subtracts the weight of items like packaging or wrapping material.

1. Place an empty container or wrapping material on the platter.
2. Press the Tare button.
3. The "NET" and "T" indicators will illuminate, the tare display will show the tare weight, and the weight display will show net zero weight.
4. Place the item to be weighed in the container or on the wrapping material on the platter. The scale will show the net weight of the item.

Preset Tare

If the weight of a packaging material is known, a preset tare value can be sent automatically from the POS system through the serial connection, as associated with the PLU for that item.

The preset tare will be deleted once the weighing transaction is completed and the item to be weighed is removed. While a preset tare is active the "NET" and "PT" indicators will illuminate and the tare display will show the preset tare.

Note: Only one tare method can be used at the same time. If a button tare is active, a preset tare sent by the POS system will not be accepted. And button tare is not accepted if a preset tare is active.

3.6 Errors

The following table lists error messages, descriptions, and corrective actions.

E 10 nn	System error	Cycle power to the scale. For continued problems call METTLER TOLEDO for replacement.
E 12 nn	Data error	
E 18 nn	EEPROM error	
E 22 nn	General error	
E 20 nn	Calibration error	Cycle power to the scale and restart calibration.
E 28 nn	Communication error	Check scale communications parameters (via the menu) to insure they are the same as the POS system.
nnnnnnn in weight display	Over capacity (weight > max. cap.)	Remove weight from Platter, if that does not work try cycling the power to the scale. For continued problems call METTLER TOLEDO for replacement.
nnnnnnn in total price display	Overflow	Total price too large to display.
uuuuuuu in weight display	Under zero (weight < 0)	Place the platter on the scale. Either press the Zero button or cycle power to the scale. For continued problems call METTLER TOLEDO for replacement.

The "nn" after each error code are two numbers used to uniquely identify an error. Please record this number and report this specific error to METTLER TOLEDO along with the general error.

1 Einleitung

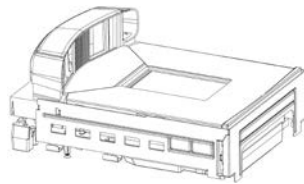
1.1 Übersicht

Die Modelle der Ariva Waagenfamilie sind konstruiert zum Einsatz am Point-of-Sale, alle Modelle verwenden einen gemeinsamen technologischen Kern.

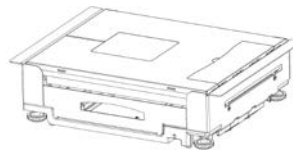
Zum Einbau in diverse bi-optische Scanner existieren speziell konstruierte Wägemodule (Ariva-B). In die Ariva-H können Horizontalscanner der wichtigsten Hersteller integriert werden.

Die Ariva-S ist eine autarke Checkoutwaage.

Ariva Checkoutwaagen können mit allen bekannten Kassensystemen betrieben werden. Die Anbindung an Kassensysteme kann mittels RS-232 oder USB erfolgen.



Ariva-B
(für bi-optische Scanner)



Ariva-H
(für Horizontalscanner)



Ariva-S
(Stand-alone)

1.2 Technische Daten

Kapazität, Teilung	Dual-Intervall 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: optional auch Dual-Intervall 3/6 kg, 1/2 g)
Mindestlast	40 g (Ariva-S: optional auch 20 g)
Gewichtsanzeige	5-stellig
Grundpreisanzeige	6-stellig (nur Anzeige für preisrechnende Anwendungen)
Betragsanzeige	6-stellig (nur Anzeige für preisrechnende Anwendungen)
Taraanzeige	4-stellig (nur Anzeige für preisrechnende Anwendungen)
Betriebstemperatur	-10 °C to +40 °C
Lagertemperatur	-25 °C to +50 °C
Stromversorgung	Ariva-B: Stromversorgung durch Scanner Ariva-H, Ariva-S: Stromversorgung durch Steckernetzteil (Primär 100-240 V / 0,3 A, Sekundär 12 V / max. 0,84 A)
Leistungsaufnahme	ca. 0,4 W (ohne Anzeige), ca. 0,6 W (mit Anzeige)

Technische Änderungen sind vorbehalten.

1.3 Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät bedienen oder warten. Bewahren Sie dieses Handbuch für zukünftige Nachschlagezwecke auf. Rufen Sie METTLER TOLEDO an, wenn Sie Ersatzteile, Informationen oder Service benötigen.

	ACHTUNG
	Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Bei Prüfungen, Tests und Einstellungen, die bei eingeschalteter Stromzufuhr durchgeführt werden müssen, vorsichtig vorgehen.
	VORSICHT
	Vor dem Anschließen oder Abtrennen interner elektronischer Komponenten oder Verbindungsleitungen zu anderen elektronischen Geräten muss immer die Stromzufuhr unterbrochen werden.
	VORSICHT
	Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich mit original METTLER TOLEDO Zubehör und Kabeln. Die Verwendung von nichtautorisiertem oder gefälschtem Zubehör oder Kabeln kann zu einem Verfall der Garantieansprüche, fehlerhaftem Betrieb, oder Zerstörung von Eigentum (einschl. des Produktes) und Personenschaden führen.
	VORSICHT
	Beachten Sie die entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen beim Umgang mit Geräten, die empfindlich auf Elektrostatik reagieren.

1.4 Eichhinweis



Für die Verwendung der Waage im geschäftlichen Verkehr in offenen Verkaufsstellen ist laut Eichgesetz am Verwendungsort die Systemeichung in Verbindung mit dem noch ungeeichten Kassensystem durchzuführen. Mettler-Toledo kann diese Systemeichung vor Ort durchführen. Die Eignung des Kassensystemes und der darauf installierten Software muss anhand von Prüfscheinen nachgewiesen werden, die von einer benannten Stelle (z.B. PTB - Physikalisch Technische Bundesanstalt) erteilt werden. Wenn Sie zum Thema Eichung Fragen haben, nehmen Sie bitte mit Ihrem METTLER-TOLEDO Kundendienst Kontakt auf. Die Konformitätserklärung liegt dem Produkt als separates Dokument bei.

1.5 Reinigung und Wartung

- Die Stromzufuhr unterbrechen.
- Die Außenflächen mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen.
- Keine Lösungsmittel und Chemikalien zum Reinigen des Gerätes verwenden.
- Nicht versuchen, Abdeckungen abzumontieren oder Service- oder Wartungsmaßnahmen an den internen Komponenten der Waage vorzunehmen.

1.6 Entsorgung



In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) darf dieses Gerät nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sinngemäß gilt dies auch für Länder außerhalb der EU entsprechend den geltenden nationalen Regelungen. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt gemäß den örtlichen Bestimmungen in einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Bei allfälligen Fragen wenden Sie sich bitte an die zuständige Behörde oder den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Bei Weitergabe dieses Gerätes (z.B. für private oder gewerbliche Wiederverwendung) ist diese Bestimmung sinngemäß weiterzugeben.

Vielen Dank für Ihren Beitrag zum Schutz der Umwelt.

2 Einrichtung und Geräteeinstellung

2.1 Aufstellort

Passende Umgebungsbedingungen erhöhen die Verfügbarkeit und Lebensdauer der Ariva Waage. Beachten Sie folgende Faktoren für einen ordnungsgemäßen Betrieb der Waage:



Betreiben Sie die Ariva Waage in einem Temperaturbereich von 0 °C bis 40 °C. Vermeiden Sie Aufstellorte mit schnell ändernden Umgebungstemperaturen.



Wählen Sie eine feste, nivellierte und vibrationsfreie Fläche zum Aufstellen der Ariva Waage.

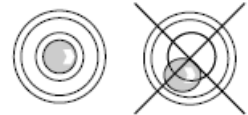


Vermeiden Sie Aufstellorte mit starken Luftströmungen (Ventilatoren, Durchzug durch geöffnete Fenster und Türen).

- Vibrationen vermindern die genaue Messfähigkeit der Waage. Übermäßige Vibrationen von anderen Geräten, z. B. Förderbändern, können zu ungenauen und nicht wiederholbaren Messwerten führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Waage korrekt nivelliert ist.
- Luftströmungen können die Wiegeleistung ebenfalls beeinträchtigen. Vermeiden Sie es, die Waage vor oder direkt unter Ventilatoren aufzustellen.
- Es dürfen nur die zu wiegenden Gegenstände auf die Lastplatte gelegt werden; halten Sie die Lastplatte von anderen Objekten frei und achten Sie darauf, dass die Lastplatte freigängig ist.

2.2 Nivellierung

Stellen Sie die Waage auf eine stabile, ebene Oberfläche. Nivellieren Sie die Waage, indem Sie die Stellfüße des Gerätes entsprechend einstellen. Die Waage ist korrekt nivelliert, wenn sich die Luftblase der Libelle in der Mitte der kreisförmigen Markierung befindet.



Überprüfen Sie die Nivellierung nach jeder Änderung des Aufstellortes.

2.3 Einschalten

Achtung: Vor dem Einschalten der Ariva Waage bitte beachten, dass keine Gegenstände auf der Lastplatte liegen.

Die Ariva-B Modelle werden durch den jeweiligen Scanner mit Strom versorgt, ist der Scanner eingeschaltet ist auch die Waage in Betrieb.

Die Ariva-H und Ariva-S Waagen werden durch Einstecken des Steckernetzteiles in Betrieb genommen.

Nach dem Einschalten durchläuft die Waage einen kurzen Anzeigentest, alle Segmente leuchten kurz auf. Danach werden diverse Information angezeigt, u.a. die Firmware-Version (SW-IDs).

Die Waage ist bereit, sobald die Gewichtsanzeige erscheint.

2.4 Anzeige der SW-IDs

Die Firmware der Ariva Waage setzt sich zusammen aus einer Software vom Typ "Rainbow" und einer Applikationssoftware (**Appl.**).

Die Software vom Typ Rainbow setzt sich zusammen aus den Komponenten:

- Rainbow core (**RB**), falls zutreffend
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Die Firmware der Ariva Waage ist zertifiziert vom NMI (Netherlands Measurement Institute), Testzertifikat TC8039.

Abhängig von der Version der Komponente Rainbow WP werden während der Einschaltphase folgende Informationen - in der Reihenfolge wie in der folgenden Tabelle einschließlich Beispielwerten gezeigt - zur Anzeige gebracht.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Land und GEO-Wert	Bsp.: de 20	Land und GEO-Wert	Bsp.: de 20
Programmnr.	Bsp.: 0247187	Programmnr.	Bsp.: 0247187
WP	Bsp.: 2.0.0	Appl.	Bsp.: 1.301
SP	Bsp.: 1.70.28	RB (falls zutreffend)	Bsp.: 2.3.0
Appl.	Bsp.: 1.202	WP	Bsp.: 2.2.0
Modell-Informationen	Bsp.: D5	SP	Bsp.: 1.70.37
Lizenzinformation	Bsp.: LID ON	Modell-Informationen	Bsp.: D5
		Lizenzinformation	Bsp.: LID ON

Anzeige der Firmware-Version (SW-IDs) während des normalen Betriebsmodus

Um die SW-IDs für einen längeren Zeitraum anzuzeigen, kann während des normalen Betriebsmodus die Nullstelltaste zweimal kurz hintereinander gedrückt werden ("Doppelklick"). In diesem Fall werden die Informationen für ca. 6 Sekunden angezeigt.

Bei einzeiligen Anzeigen (für nicht-preisrechnende Anwendungen) werden die SW-IDs in mehreren Schritten nacheinander angezeigt.

Abhängig von der Version der Komponente Rainbow WP erfolgt die Anzeige der SW-IDs in der Reihenfolge wie in der folgenden Tabelle (einschl. Beispielwerten) gezeigt.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	Bsp.: 2.0.0	Appl.	Bsp.: 1.301
SP	Bsp.: 1.70.28	RB (falls zutreffend)	Bsp.: 2.3.0
Appl.	Bsp.: 1.202	WP	Bsp.: 2.2.0
		SP	Bsp.: 1.70.37

2.5 Einstellung

In diesem Modus kann ein Bediener bestimmte Funktionsschalter mithilfe der Tara- und Nullstelltaste ändern. Um in den Einstellmodus zu gelangen, muss die Tarataste ca. 5 Sekunden gedrückt werden, bis der Text "CONF" in der Anzeige zu sehen ist.

Um die gewünschten Einstellungen durchführen zu können, verwenden Sie die Tasten folgendermaßen:

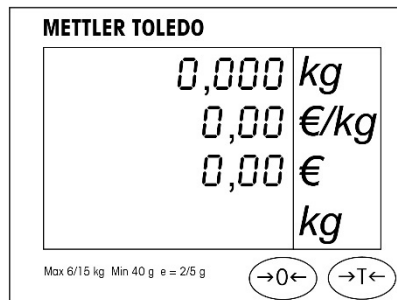
	Mit der Nullstelltaste wird eine Auswahl bestätigt und es wird zum nächsten Schritt vorgerückt.
	Mit der Tarataste können die verschiedenen Menügruppen erreicht werden. Nachdem eine Menügruppe selektiert wurde, können mit der Taste die Auswahloptionen der verschiedenen Menüpunkte erreicht werden.

Gruppe.Schritt		Funktion	Optionen
Gruppe 1			→0← drücken um in Gruppe 1 zu gelangen →T← drücken um direkt auf Gruppe 2 zu wechseln
1.10		(reserviert)	
Gruppe 2			→0← drücken um in Gruppe 2 zu gelangen →T← drücken um direkt auf Gruppe 3 zu wechseln
2.3		Hohe Auflösung	OFF – Gewicht wird in normaler Auflösung angezeigt. ON – Gewicht wird hoher Auflösung (10-fach der normalen Auflösung) angezeigt. <i>Anmerkung:</i> 1. Verwiegungen können in dieser Einstellung nicht stattfinden. 2. Kassenprotokolle funktionieren nicht in diesem Mode. 3. Beenden der hohen Auflösung durch drücken der Tarataste.
Gruppe 3			→0← drücken um in Gruppe 3 zu gelangen →T← drücken um direkt auf Gruppe 4 zu wechseln
3.1		Kommunikationstyp	0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID
Nur bei Kommunikationstyp RS-232	3.2	Baudrate	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19,200 5 – 38,400 6 – 57,600 7 – 115,200
	3.3	Parität	0 – ohne 1 – gerade 2 – ungerade
	3.4	Data bits	0 – 7 Datenbits 1 – 8 Datenbits
	3.5	Stoppbits	0 – ohne 1 – 1 Stoppbit 2 – 2 Stoppbits
Nur wenn 3.1 = 0, 1 oder 2.	3.6	Protokollauswahl	0 = (reserviert) 1 = (reserviert) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO) 12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (reserviert) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7		(reserviert)	
3.8		(reserviert)	

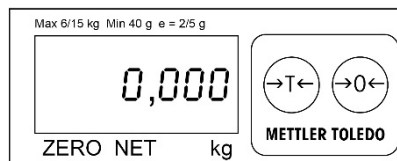
Gruppe 4		→0← drücken um in Gruppe 4 zu gelangen →T← drücken um auf Gruppe 5 weiterzuspringen
4.1	Taretaste	ON – Tarataste aktiv. OFF – Tarataste inaktiv.
4.2	Additive Tara	ON – Additive Tara erlaubt. OFF – Additive Tara nicht erlaubt.
4.3	Automatisches Löschen der Tara	ON – Tara wird automatisch gelöscht, wenn das Gewicht entfernt wird. OFF – Tara wird nicht automatisch gelöscht. <i>Anmerkung: Diese Funktion wird nicht für eine Taravorgabe angewendet, sondern ausschließlich bei Taraausgleich mit Tarataste</i>
4.4 (nur Ariva-S)	Taravorgabe erfordert stabiles Gewicht	ON – Taravorgabe wird nur ausgeführt bei stabilem Gewicht (nur Argentinien) OFF – Taravorgabe wird immer ausgeführt. (Standard) <i>Anmerkung: Nur in Argentinien darf auf ON eingestellt werden.</i>
Gruppe 5		→0← drücken um in Gruppe 5 zu gelangen →T← drücken um auf EXIT weiterzuspringen
5.1	Beeper	0 – Beeper aus.* 1 – Waage piept bei Tastendruck. 2 – Waage piept wenn ein Messergebnis an die Kasse gesendet wird. 3 – Waage piept bei Tastendruck und beim Senden eines Messergebnisses. <i>*Anmerkung: Beim Drücken der Kalibrierungstaste, ertönt jedes Mal ein Signalton.</i>
5.2	Keine Anzeige von unstabilen Messwerten	ON – Nur stabile Gewichtswerte anzeigen. (Anzeige zeigt nichts an während der Gewichtsstabilisierungszeit) OFF – Gewichtsanzeige immer aktiv. (auch wenn nicht stabil)
5.3	Nullindikator (ZERO)	ON – Nullindikator wird angezeigt, wenn Bruttogewicht = 0. OFF – Nullindikator wird nicht angezeigt.
5.4	(reserviert)	
5.5	(reserviert)	
5.6	ScaleSentry (nur mit Magellan 9400i / 9800i)	NO – ScaleSentry wird nicht unterstützt. YES – ScaleSentry wird unterstützt.
EXIT		→0← drücken um auf SAVE zu gelangen →T← drücken um auf Gruppe 1 weiterzuspringen
SAVE	Speicher oder abbrechen	SAVE – Speichern, anschließend Neustart. ABORT – Menü verlassen und zurück in den normalen Betriebsmodus wechseln.

3 Bedienung

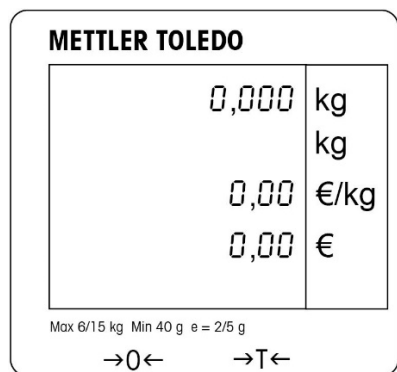
3.1 Anzeigen und Tasten



Anzeige für preisrechnende Anwendungen, mit Nullstell- und Tarataste.



Anzeige für nicht-preisrechnende Anwendungen, mit Nullstell- und Tarataste.



Textanzeige für preisrechnende Anwendungen, mit Nullstell- und Tarataste.

Indikatoren

- NET** Nettogewicht. Wird angezeigt, wenn tariert wurde.
- T** Wird angezeigt, wenn ein Behältnis tariert wurde.
- PT** Wird angezeigt, wenn ein Taravorgabewert empfangen wurde.
- ZERO** Wird angezeigt, wenn das Bruttogewicht Null ist.

3.2 Hintergrundbeleuchtung

Die Anzeigen der Ariva Waage sind hinterleuchtet. Um Energie zu sparen wird die Hintergrundbeleuchtung nach ca. 60 abgeschaltet. Bei erneuter Verwendung wird die Beleuchtung wieder eingeschaltet.

3.3 Wiegen

Legen Sie das zu wiegende Gut auf die Lastplatte; das Gewicht wird angezeigt. Bei preisrechnenden Anwendungen werden zusätzlich Tara, Grundpreis und Verkaufspreis angezeigt. Die Ariva Waage kann mit Hilfe von verschiedenen Protokollen mit Ihrem Kassensystem kommunizieren.

Welches Protokoll seitens der Kasse verwendet wird, erfahren Sie von Ihrem Kassenslieferanten.

3.4 Nullstellen der Waage

Es gibt zwei Methoden zur Nullstellung der Waage:

Einschalt-Nullstellung

Die Waage erfasst automatisch den Nullpunkt, wenn sie eingeschaltet wird. Der Einschalt-Nullbereich ist zwischen -2 % und +18 % der Waagenkapazität. Wenn die Waage eingeschaltet wird, während sich ein Gewicht auf der Lastplatte befindet, das mehr als 18 % der Kapazität beträgt, oder wenn die Lastplatte nicht aufgelegt ist, kann die Waage den Nullpunkt nicht erfassen (auf der Gewichtsanzeige erscheint "-----"), und die Waage ist nicht betriebsbereit. Nach Abnehmen des Gewichtes von der Waage, bzw. dem Auflegen der Lastplatte, erfasst die Waage den Nullpunkt.

Nullstellen mit der Nullstelltaste

Mit der Nullstelltaste wird die Waage über einen Bereich von +/-2 % der Waagenkapazität auf Null gestellt. Zur Verwendung dieser Funktion muss sich die Waage im Bruttowägemodus (NET-Indikator ausgeschaltet) und in einem Zustand ohne Bewegung befinden. Wenn das Gewicht auf der Lastplatte mehr als +/-2 % der Waagenkapazität beträgt, wird das Drücken der Nullstelltaste ignoriert.

3.5 Tarafunktion

Behältnis tarieren

Mit der Tarataste können Sie ein Behältnis oder Verpackungsmaterial tarieren, welches sich auf der Lastplatte befindet.

1. Stellen Sie ein leeres Behältnis oder legen Sie das Verpackungsmaterial auf die Lastplatte.
2. Drücken Sie die Tarataste.
3. Die Indikatoren "NET" und "T" werden beleuchtet, das Taragewicht wird in der Taraanzeige angezeigt, die Gewichtsanzeige zeigt Null an.
4. Geben Sie das Wägegut in das Behältnis oder auf das Verpackungsmaterial auf der Lastplatte.
In der Gewichtsanzeige wird nun das Gewicht des Wägegutes angezeigt.

Taravorgabe

Ist das Gewicht des Verpackungsmaterials einer bereits verpackten Ware bekannt, kann vom Kassensystem ein Tarawert an die Ariva Waage übertragen werden, ggfs. zusammen mit weiteren Artikeldaten.

Die Taravorgabe wird nach Abschluss der Transaktion und Entfernen des Wiegegutes wieder gelöscht. Während eine Taravorgabe aktiv ist, werden die Indikatoren "NET" und "PT" beleuchtet und der Taravorgabewert wird in der Taraanzeige angezeigt.

Hinweis: Es kann nur eine der oben erwähnten Taramethoden zur gleichen Zeit aktiv sein. Wenn mit der Tarataste bereits ein Behältnis tariert wurde, wird eine Taravorgabe nicht akzeptiert. Ein Behältnis kann nur dann mit der Tarataste tariert werden, wenn keine Taravorgabe aktiv ist.

3.6 Fehlermeldungen

Die folgende Tabelle listet die möglichen Fehlermeldungen und die entsprechenden Lösungsmöglichkeiten auf:

E 10 nn	Systemfehler	Waage aus- / einschalten. Tritt das Problem wiederholt auf, rufen Sie Ihren METTLER TOLEDO Service an.
E 12 nn	Datenfehler	
E 18 nn	EEPROM Fehler	
E 22 nn	Genereller Fehler	
E 20 nn	Kalibrierfehler	Waage aus- / einschalten und Kalibrierung wiederholen.
E 28 nn	Kommunikationsfehler	Überprüfen Sie, ob die Kommunikationsparameter gleich eingestellt sind, wie am Kassensystem.
nnnnnnn in Gewichtsanzeige	Überlast (Gewicht > max. Kapazität)	Nehmen Sie das Gewicht von der Lastplatte. Tritt das Problem wiederholt auf, rufen Sie Ihren METTLER TOLEDO Service an.
nnnnnnn in Betragsanzeige	Überlauf	Betrag zu groß.
uuuuuuu in Gewichtsanzeige	Unterlast (Gewicht < 0)	Legen Sie die Lastplatte auf die Waage. Drücken Sie entweder die Nullstelltaste oder schalten Sie die Waage aus/ein. Tritt das Problem wiederholt auf, rufen Sie Ihren METTLER TOLEDO Service an.

"nn" nach den Fehlermeldungen sind zwei Ziffern, die mehr Informationen über die Fehlerursache liefern können. Bitte notieren Sie diese Nummer und teilen Sie sie bitte bei Kontaktaufnahme mit dem METTLER TOLEDO Service diesem mit.

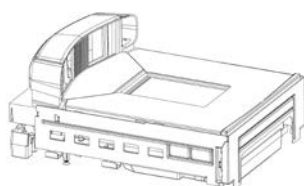
1 Introduction

1.1 Aperçu

Les modèles de la famille Ariva sont conçus pour être utilisés en point de vente ; tous les modèles reposent sur une base technologique commune.

Les balances Ariva-B (Biopic) peuvent être associées à différents scanners à double optique. Les balances Ariva-H (Horizontal) permettent de réaliser une plate-forme de pesage pouvant accueillir des scanners horizontaux. Le modèle Ariva-S (Stand-Alone) est une balance autonome conçue pour être utilisée au niveau du point de vente. Les balances Ariva peuvent être utilisées en association avec une grande diversité de terminaux de point de vente.

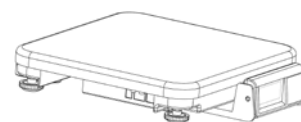
La liaison à des systèmes de caisse peut être réalisée via RS-232 ou USB.



Ariva-B
(pour scanner bi-optique)



Ariva-H
(pour scanner horizontal)



Ariva-S
(autonome)

1.2 Caractéristiques techniques

Portée, précision d'affichage	Dual Range 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S : également Dual Range 3/6 kg, 1/2 g)
Charge minimale	40 g (Ariva-S : en option également 20 g)
Affichage du poids	5 chiffres
Affichage du prix unitaire	6 chiffres (affichage uniquement pour les applications avec calcul du prix)
Affichage du prix à payer	6 chiffres (affichage uniquement pour les applications avec calcul du prix)
Affichage de la tare	4 chiffres (affichage uniquement pour les applications avec calcul du prix)
Température de service	-10 °C à +40 °C
Température de stockage	-25 °C à +50 °C
Alimentation électrique	Ariva-B : Alimentation électrique via le scanner Ariva-H, Ariva-S : Alimentation électrique via unité d'alimentation secteur (primaire : 100-240 V / 0,3 A, secondaire : 12 V / max. 0,84 A)
Puissance absorbée	environ 0,4 W (sans afficheur), environ 0,6 W (avec afficheur)

Sous réserve de modifications des caractéristiques techniques sans avis préalable !

1.3 Mesures de précaution

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser cet appareil ou d'y effectuer une intervention de maintenance.

Conservez ce document à titre de référence ultérieure.

Contactez METTLER TOLEDO si vous avez besoin de pièces de rechange, d'informations ou d'une prestation de S.A.V.

	ATTENTION Seul le personnel qualifié est autorisé à effectuer la maintenance de cet appareil. Prendre toutes les précautions nécessaires lors des essais, tests et paramétrages devant être effectués sous tension.
	ATTENTION Débrancher toujours la source d'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder au nettoyage, à la maintenance ou à la déconnexion de câbles de liaison.
	ATTENTION Utiliser exclusivement des accessoires et câbles d'origine METTLER TOLEDO avec ce produit. L'utilisation d'accessoires ou de câbles, non autorisés ou de contrefaçon, peut entraîner une annulation de la garantie, un fonctionnement incorrect ou erroné, ou des dommages matériels (y compris l'unité) et des blessures corporelles .
	PRUDENCE Respecter les dispositions de précaution nécessaires pour la manipulation des appareils sensibles aux charges électrostatiques.

1.4 Usage réglementé



Les balances utilisées dans le cadre d'un usage réglementé, doivent impérativement être installées, vérifiées (au sens métrologique du terme) et scellées en conformité avec les prescriptions locales des poids et mesures. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que toutes les prescriptions légales en vigueur soient respectées. Étant donné que les exigences métrologiques peuvent varier d'une juridiction à l'autre, il est recommandé à l'acheteur de contacter le service local de métrologie légale, s'il estime ne pas être suffisamment au courant de la législation en vigueur. Si la balance Ariva est connectée à un système de caisse, le système entier doit faire l'objet d'une déclaration de conformité (vérification légale). Mettler-Toledo peut effectuer la vérification du système. La conformité du système de caisse doit être attestée par des certificats d'essai délivrés par un organisme notifié (p. ex. PTB - Institut physico-technique fédéral allemand).

Si vous avez des questions, contactez votre Service Après-Vente METTLER-TOLEDO.

La déclaration de conformité est jointe au produit sous forme de document séparé.

1.5 Nettoyage et maintenance

- Couper l'alimentation électrique en débranchant la balance du scanner ou en retirant la fiche secteur.
- Nettoyer les surfaces extérieures au moyen d'un chiffon propre et humide.
- Ne pas utiliser de solvant ou de produit chimique pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas essayer de démonter des plaques de recouvrement ou d'effectuer des opérations d'entretien ou de maintenance sur les composants internes de la balance.

1.6 Mise au rebut



Conformément aux exigences de la Directive Européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), cet appareil ne doit en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères. Dans les pays non-membres de l'Union Européenne, cette recommandation s'applique également, mais en conformité avec les prescriptions légales en vigueur dans ces pays.

Mettez ce produit au rebut dans une collecte séparée destinée aux équipements électriques et électroniques, conformément aux dispositions légales.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à vous adresser aux autorités compétentes ou au représentant qui vous a vendu l'appareil. En cas de transmission de cet appareil (par exemple, pour une utilisation ultérieure à des fins personnelles ou commerciales / industrielles), il convient de transmettre également cette directive.

Merci beaucoup pour votre contribution à la protection de l'environnement.

2 Installation et paramétrage

2.1 Lieu d'utilisation

Des conditions ambiantes adaptées augmentent la disponibilité et la durée de vie de la balance Ariva. Respectez les conditions suivantes pour garantir un fonctionnement correct de la balance :



Utilisez la balance Ariva dans une plage de température comprise entre -10 °C et 40 °C.
Évitez les emplacements dont la température ambiante varie rapidement.



Pour la mise en place de la balance Ariva, sélectionnez une surface stable, de niveau et sans vibrations.

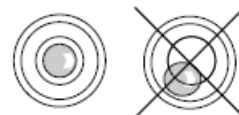


Évitez les emplacements présentant de forts courants d'air (ventilateurs, courants d'air provoqués par des fenêtres et portes ouvertes).

- Les vibrations diminuent la précision de mesure de la balance. Les vibrations exagérées émanant d'autres appareils, p. ex. convoyeurs, peuvent entraîner des valeurs de mesure imprécises et non répétables.
- Assurez-vous que la balance est correctement mise de niveau.
- Les courants d'air peuvent également diminuer la performance de la balance. Évitez de placer la balance devant ou directement en dessous de ventilateurs.
- Seuls les objets à peser doivent être posés sur la balance ; veillez à ce qu'aucun objet ne repose sur le plateau de la balance ou ne touche celui-ci.

2.2 Mise de niveau

Placez la balance sur une surface stable et plane. Mettez la balance de niveau en ajustant les pieds réglables de l'appareil. Le patin central de tous les pieds réglables doit toucher la surface du plan de travail de sorte que la balance soit bien en appui sur ses quatre pieds. La balance est correctement mise de niveau lorsque la bulle d'air du niveau à bulle (situé sous le plateau) est au centre du marquage circulaire comme illustré ci-dessous.



Contrôlez la mise de niveau après chaque changement d'emplacement.

2.3 Mise en marche

Remarque : avant de mettre la balance Ariva en marche, veiller à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le plateau.

Les modèles Ariva-B sont alimentés électriquement directement à partir du scanner. Lorsque le scanner est en marche, la balance l'est également.

Les balances Ariva-H et Ariva-S sont mises en marche en enfichant l'unité d'alimentation secteur. Après la mise en marche, la balance effectue un bref test de l'affichage, tous les segments s'allument brièvement. Ensuite, diverses informations sont affichées, entre autres la version du microprogramme (SW-ID).

La balance est prête pour l'utilisation dès que l'affichage du poids apparaît.

2.4 Affichage des versions des programmes (SW-ID)

Le microprogramme de la balance Ariva est composé d'un logiciel du type "Rainbow" et d'un logiciel d'application (**Appl.**).

Le logiciel du type Rainbow est constitué des composants suivants :

- Rainbow Core (**RB**), le cas échéant
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Le microprogramme de la balance Ariva est certifié par le NMI (Netherlands Measurement Institute), certificat de test TC8039.

En fonction de la version du composant Rainbow WP, les informations suivantes sont affichées lors de la phase de démarrage - dans le même ordre que dans le tableau suivant, y compris les exemples de valeur.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Pays et valeur GEO	Ex. : de 20	Pays et valeur GEO	Ex. : de 20
N° de programme	Ex. : 0247187	N° de programme	Ex. : 0246187
WP	Ex. : 2.0.0	Appl.	Ex. : 1.301
SP	Ex. : 1.70.28	RB (le cas échéant)	Ex. : 2.3.0
Appl.	Ex. : 1.202	WP	Ex. : 2.2.0
Informations de modèle	Ex. : D5	SP	Ex. : 1.70.37
Information de licence	Ex. : LID ON	Informations de modèle	Ex. : D5
		Information de licence	Ex. : LID ON

Affichage de la version du microprogramme (SW-ID) pendant le mode de fonctionnement normal

Pour afficher les SW-ID pendant une durée plus longue, presser brièvement deux fois de suite la touche de mise à zéro ("double-clic"). Dans ce cas, les informations sont affichées pendant environ 6 secondes.

Sur les afficheurs à une seule ligne (pour applications sans calcul du prix), les SW-ID sont affichées en plusieurs étapes successives.

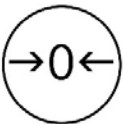
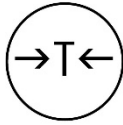
En fonction de la version du composant Rainbow WP, l'affichage des SW-ID s'effectue dans le même ordre que dans le tableau suivant (y compris les exemples de valeur).

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	Ex. : 2.0.0	Appl.	Ex. : 1.301
SP	Ex. : 1.70.28	RB (le cas échéant)	Ex. : 2.3.0
Appl.	Ex. : 1.202	WP	Ex. : 2.2.0
		SP	Ex. : 1.70.37

2.5 Paramétrage

La balance peut être configurée pour des exigences spécifiques via des interrupteurs logiciels à l'aide de la touche de tarage et de la touche de mise à zéro. Pour accéder au mode paramétrage, presser la touche de tarage pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le texte "CONF" s'affiche.

Pour pouvoir effectuer les paramétrages voulus, utilisez les touches de la manière suivante :

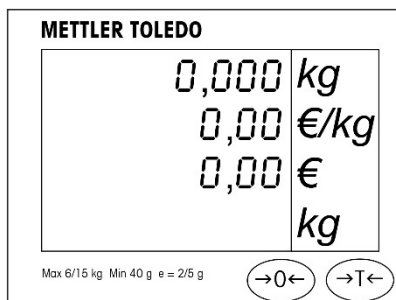
	La touche de mise à zéro permet de valider une sélection et de passer à l'étape suivante.
	La touche de tarage permet d'accéder aux différents groupes de paramétrages. Après sélection d'un groupe, cette touche permet d'accéder aux sélections possibles de chacune des différentes fonctions du groupe.

Groupe.Étape		Fonction	Sélections possibles
Groupe 1			Presser la touche de mise à zéro (0) pour accéder au groupe 1 Presser la touche de tarage (T) pour passer au groupe 2
1.10	(réservé)		
Groupe 2			Presser la touche de mise à zéro (0) pour accéder au groupe 2 Presser la touche de tarage (T) pour passer au groupe 3
2.3	Résolution élevée		OFF – Le poids est affiché avec la résolution normale. ON – Le poids est affiché avec la résolution élevée (égale à 10 fois la résolution normale). <i>Remarque :</i> 1. En mode de résolution élevée, il n'est pas possible d'effectuer des pesées. 2. Les protocoles de caisse ne sont pas opérationnels dans ce mode. 3. Presser la touche de tarage pour quitter la résolution élevée.
Groupe 3			Presser la touche de mise à zéro (0) pour accéder au groupe 3 Presser la touche de tarage (T) pour passer au groupe 4
3.1	Type de communication		0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID
RS-232 uniquement	3.2	Vitesse de transmission	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19,200 5 – 38,400 6 – 57,600 7 – 115,200
	3.3	Parité	0 – Sans 1 – Paire 2 – Impaire
	3.4	Bits de données	0 – 7 bits de données 1 – 8 bits de données
	3.5	Bits d'arrêt	0 – Sans 1 – 1 bit d'arrêt 2 – 2 bit d'arrêt
Uniquement si 3.1 = 0, 1 ou 2.	3.6	Sélection du protocole	0 = (réservé) 1 = (réservé) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO) 12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (réservé) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7	(réservé)		
3.8	(réservé)		

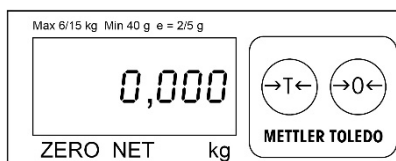
Groupe 4		Presser la touche de mise à zéro (0) pour accéder au groupe 4 Presser la touche de tarage (T) pour passer au groupe 5
4.1	Touche de tarage	ON – Autoriser la touche de tarage OFF – Ne pas autoriser la touche de tarage
4.2	Tarage successif	ON – Tares multiples autorisées OFF – Une seule tare est autorisée par transaction.
4.3	Effacement automatique de la tare	ON – La tare est effacée automatiquement lorsque l'objet déposé est retiré. OFF – La tare n'est pas effacée lorsque l'objet déposé est retiré. <i>Remarque : cette fonction est utilisable uniquement avec un tarage effectué au moyen de la touche de tarage (elle ne peut pas être utilisée avec une tare prédéfinie).</i>
4.4 (Ariva-S uniquement)	La tare prédéfinie exige une valeur de poids stable.	ON – La tare prédéfinie exige une valeur de poids stable. OFF – La tare prédéfinie n'exige pas de valeur de poids stable (reste du monde). <i>Remarque : seule l'Argentine exige le paramétrage de cet élément avec ON.</i>
Groupe 5		Presser la touche de mise à zéro (0) pour accéder au groupe 5 Presser la touche de tarage (T) pour passer à EXIT
5.1	Signal acoustique	0 – Signal acoustique éteint* 1 – Signal acoustique lorsqu'une touche est pressée 2 – Signal acoustique lorsqu'un résultat de mesure est envoyé à la caisse 3 – Signal acoustique lorsqu'une touche est pressée et lors de l'envoi d'un résultat de mesure <i>Remarque : la touche d'étalonnage émet toujours un signal acoustique.</i>
5.2	Pas d'affichage de valeurs de mesure instables	ON – Afficher uniquement des valeurs de poids stables (L'afficheur n'affiche rien pendant le temps de stabilisation du poids) OFF – Affichage du poids toujours allumé (même si instable)
5.3	Indicateur ZERO	ON – L'indicateur ZERO est affiché. OFF – L'indicateur ZERO n'est pas affiché.
5.4	(réservé)	
5.5	(réservé)	
5.6	ScaleSentry (uniquement avec Magellan 9400i / 9800i)	NO – ScaleSentry non pris en charge. YES – ScaleSentry pris en charge.
EXIT		Presser la touche de mise à zéro (0) pour accéder à SAVE Presser la touche de tarage (T) pour passer au groupe 1
SAVE	Enregistrer ou abandonner et quitter	SAVE – Enregistrer tous les paramètres puis redémarrer. ABORT – Abandonner tous les paramètres et revenir au mode pesage.

3 Utilisation

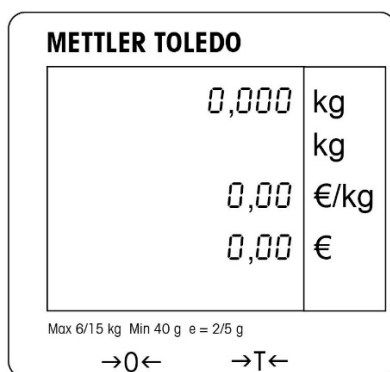
3.1 Afficheurs et touches



Afficheur pour les applications avec calcul du prix, avec la touche de mise à zéro et la touche de tarage.



Afficheur pour applications sans calcul du prix, avec la touche de mise à zéro et la touche de tarage.



Afficheur de texte pour les applications avec calcul du prix, avec la touche de mise à zéro et la touche de tarage.

Indicateurs

- NET** Poids net. Est affiché lorsqu'une tare est active.
- T** Est affiché lorsque la touche de tarage est active (un objet a été taré).
- PT** Est affiché lorsqu'une tare prédéfinie est active.
- ZERO** Est affiché lorsque le poids brut est nul.

3.2 Rétroéclairage

Les afficheurs de la balance Ariva disposent d'un rétroéclairage. Pour économiser l'énergie, le rétroéclairage s'éteint au bout d'environ 60 secondes.

Lors d'une nouvelle utilisation, le rétroéclairage s'allume à nouveau.

3.3 Pesage

Posez le produit à peser sur le plateau ; le poids est affiché. Les instructions du protocole de caisse permettent de commander à distance la plupart des fonctions de la balance, y compris le transfert de données, la mise à zéro et la tare (l'étendue des fonctions commandées dépend du protocole utilisé).

Le cas échéant, la tare, le prix unitaire et le prix de vente calculé de l'article pesé sont également affichés.

3.4 Mise à zéro de la balance

Il existe deux méthodes permettant de mettre la balance à zéro :

Mise à zéro à la mise en marche

La balance détecte automatiquement le point zéro lors de la mise en marche. La plage de capture du zéro à la mise sous tension se trouve entre -2 % et +18 % de la portée de la balance. Si la balance est mise en marche alors qu'un objet se trouve sur le plateau et que le poids de cet objet est supérieur à 18 % de la portée, la balance ne peut pas détecter le point zéro (l'afficheur de la balance indique „- - - - -“). Après retrait de l'objet du plateau, la balance détecte le point zéro. De même, lorsque la balance est mise en marche sans son plateau, par exemple, la balance est en sous-charge et ne parvient pas à détecter le point zéro.

Mise à zéro avec la touche de mise à zéro

La touche de mise à zéro permet de mettre la balance à zéro dans une plage de +/-2 % de la portée de la balance. Pour pouvoir utiliser cette fonction, la balance doit être en mode de pesage brut (indicateur NET éteint) et aucun mouvement ne doit avoir lieu sur le plateau. Lorsque le poids déposé sur le plateau dépasse de +/-2 % la portée de la balance, la pression de la touche de mise à zéro est ignorée.

3.5 Fonction tarage

Touche de tarage

La touche de tarage permet de soustraire le poids d'un élément par exemple un récipient ou un matériel d'emballage.

1. Posez un récipient vide ou le matériel d'emballage sur le plateau de la balance.
2. Pressez la touche de tarage.
3. Les indicateurs "NET" et "T" s'allument, le poids de la tare apparaît dans la zone d'affichage de la tare, l'affichage du poids indique zéro.
4. Versez le produit à peser dans le récipient ou posez le produit à peser sur le matériel d'emballage disposé sur le plateau. Le poids du produit à peser apparaît maintenant dans la zone d'affichage du poids.

Tare prédéfinie

Lorsque le poids du matériel d'emballage d'une marchandise déjà emballée est connu, une valeur de tare prédéfinie peut être envoyée automatiquement par le système de caisse via la liaison série, en association avec le code article.

La tare prédéfinie est à nouveau effacée dès que la transaction est terminée et que le produit pesé a été retiré du plateau. Pendant qu'une tare prédéfinie est active, les indicateurs "NET" et "PT" restent allumés et la valeur de la tare prédéfinie apparaît dans la zone d'affichage de la tare.

Remarque : seule une des deux méthodes de tarage citées précédemment peut être active au même moment. Si la touche de tarage est active (un récipient a déjà été taré à l'aide de la touche de tarage), une tare prédéfinie envoyée par le système de caisse n'est pas acceptée. La touche de tarage n'est pas acceptée (un récipient ne peut pas être taré à l'aide de la touche de tarage) si une tare prédéfinie est active.

3.6 Messages d'erreur

Le tableau suivant dresse la liste de tous les messages d'erreur possibles avec leurs descriptions et les solutions proposées.

E 10 nn	Erreur système	Effectuez une mise à l'arrêt puis une remise en marche de la balance. Si le problème persiste, contactez votre S.A.V. METTLER TOLEDO.
E 12 nn	Erreur de données	
E 18 nn	Erreur EEPROM	
E 22 nn	Erreur générale	
E 20 nn	Erreur d'étalonnage	Effectuez une mise à l'arrêt puis une remise en marche de la balance et répétez l'étalonnage.
E 28 nn	Erreur de communication	Vérifiez si les paramètres de communication réglés (via le menu) correspondent à ceux du système de caisse.
nnnnnn dans la zone d'affichage du poids	Surcharge (poids > portée de la balance)	Retirez le poids du plateau. En cas d'insuccès, arrêtez la balance et remettez-la en marche. Si le problème persiste, contactez votre S.A.V. METTLER TOLEDO.
nnnnnn dans la zone d'affichage du prix à payer	Dépassement	Prix à payer trop élevé pour l'affichage.
uuuuuu dans la zone d'affichage du poids	Sous-charge (poids < 0)	Posez le plateau sur la balance. Pressez la touche de mise à zéro ou éteignez la balance et remettez-la en marche. Si le problème persiste, contactez votre S.A.V. METTLER TOLEDO.

"nn" après chaque message d'erreur sont deux chiffres utilisés uniquement pour identifier une erreur. Veuillez noter ce numéro et communiquez celui-ci lorsque vous contacterez le S.A.V. METTLER TOLEDO.

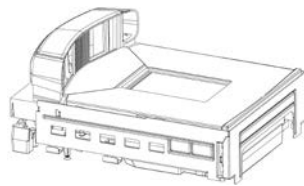
1 Inleiding

1.1 Overzicht

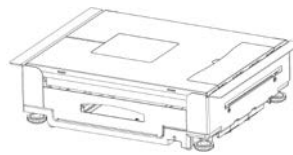
Alle leden van de Ariva-familie kassaproducten hebben gemeenschappelijke technologie voor de kassa-omgeving.

De Ariva-B (Bioptisch) weegschalen integreren hecht met verschillende bioptische scanners. De Ariva-H (Horizontaal) weegschaal biedt een weegplateau waarin enkelvlaks scanners kunnen worden geplaatst. De Ariva-S (Standalone) is een standalone weegschaal voor het verkooppunt. Ariva weegschalen zijn bedoeld om met een grote verscheidenheid aan verkooppunt-terminals te werken.

Ariva weegschalen kunnen via RS-232 of USB worden aangesloten op verkooppunt-systemen.



Ariva-B
(voor bioptische scanners)



Ariva-H
(voor enkelvlaks scanners)



Ariva-S
(Standalone)

1.2 Specificaties

Capaciteit, afdelingen	Dubbel-interval 6 / 15 kg, 2 / 5 g (Ariva-S: optioneel dubbel-interval 3 / 6 kg, 1/2 g)
Minimumgewicht	40 g (Ariva-S: optioneel 20 g)
Gewichtdisplay	5 cijfers
Eenheidsprijs-display	6 cijfers (uitsluitend versie met prijsberekening)
Totaalprijs-display	6 cijfers (uitsluitend versie met prijsberekening)
Tarra-display	4 cijfers (uitsluitend versie met prijsberekening)
Werktemperatuur	-10 tot +40 °C
Opslagtemperatuur	-25 tot +50 °C
Elektrische voeding	Ariva-B: Stroom geleverd door scanner Ariva-H, Ariva-S: Stekker-transformator (Ingang: 100-240 V / 0,3 A, uitgang: 12 V / maximaal 0,84 A)
Stroomverbruik	circa 0,4 W (zonder display), circa 0,6 W (met display)

Technische gegevens aan verandering onderhevig.

1.3 Voorzorgsmaatregelen

Lees deze handleiding voordat u deze apparatuur bedient of onderhoudt.
Lees deze handleiding voordat u deze apparatuur bedient of onderhoudt.
Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.
Neem contact op met METTLER TOLEDO voor onderdelen, informatie en service.

	WAARSCHUWING Laat uitsluitend goed opgeleid personeel service verrichten aan deze apparatuur. Ga zorgvuldig te werk als u controles, testen en afstellingen verricht die uitsluitend aan een onder spanning staande weegschaal kunnen worden verricht.
	WAARSCHUWING Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u reinigingswerkzaamheden of onderhoud verricht, of enige kabels / snoeren aansluit of loshaalt.
	WAARSCHUWING Gebruik uitsluitend originele METTLER TOLEDO accessoires en kabelsamenstellingen bij dit product. Gebruik van niet-goedgekeurde of nagemaakte accessoires of kabelsamenstellingen kunnen resulteren in het vervallen van de garantie, onzorgvuldige of verkeerde werking, of schade aan eigendommen (inclusief de eenheid) en persoonlijk letsel .
	OPMERKING Neem de voorzorgsmaatregelen voor het werken met elektrostatisch gevoelige apparatuur in acht.

1.4 Legal for Trade (geschikt voor de handel)



Weegschalen die geschikt zijn voor handelsgebruik moeten zijn ingesteld, gecontroleerd en verzegeld volgens de plaatselijke voorschriften voor gewichten en maten. De koper moet ervoor zorgen dat aan alle geldende wettelijke voorschriften is voldaan. De verificatie-eisen verschillen per rechtsgebied. Daarom moet de koper contact opnemen met de betreffende instantie voor plaatselijke voorschriften voor gewichten en maten als hij niet vertrouwd is met de eisen. Als de Ariva weegschaal wordt aangesloten op een verkooppunt-systeem, moet het gehele systeem de conformiteitsverklaring (wettelijk ijken) op de gebruikslocatie ondergaan. METTLER TOLEDO kan deze systeemverificatie verrichten. De geschiktheid van het verkooppunt-systeem moet worden aangetoond op basis van testcertificaten die zijn verleend door een 'notified body' (bijvoorbeeld het Duitse PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt).
Neem bij eventuele vragen contact op met de METTLER TOLEDO vertegenwoordiger.
De EU-conformiteitsverklaring wordt als afzonderlijk document meegeleverd in de doos van het product.

1.5 Reiniging en onderhoud

- Haal de stroom eraf door de stekker aan de scanner of aan het stopcontact eruit te trekken.
- Veeg de buitenkant af met een schone, vochtige doek.
- Gebruik voor het reinigen van de eenheid geen oplosmiddelen of chemische middelen.
- Probeer niet het deksel te verwijderen of service of onderhoud te verrichten aan inwendige delen van de weegschaal.

1.6 Verwijderen



Conform de eisen van de Europese Richtlijn 2002/96 EG voor Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mag dit apparaat niet met het huishoudelijk worden afgevoerd. Dit geldt ook voor landen buiten de EU conform hun nationale voorschriften.
Verwijder dit product conform de plaatselijke voorschriften voor het gescheiden inzamelen van elektrische en elektronische apparatuur.
Mocht u nog vragen hebben, neem dan contact op met de betreffende instanties of met de dealer waarvan u dit apparaat hebt gekocht. Als dit apparaat wordt overgedragen (bijvoorbeeld voor verder privaat of commercieel / industrieel gebruik), gaat dit voorschrift over op de nieuwe eigenaar.
Hartelijk dank voor uw bijdrage aan het beschermen van het milieu.

2 Opstarten en instellen

2.1 Omgeving

Een juiste omgeving verbetert de werking en levensduur van de weegschaal. Veronachtzaming van de volgende factoren kan een negatieve invloed hebben op de werking van de weegschaal.



Zorg voor een temperatuurbereik van -10 tot +40 °C.
Vermijd omgevingen waar de temperatuur snel wisselt.



Zet de schaal op een stevig, zuiver horizontaal, trillingsvrij oppervlak.



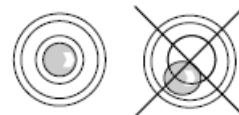
Vermijd te grote trek, bijvoorbeeld van ventilatoren en open ramen.

- Trillingen verminderen de nauwkeurigheid van de meetresultaten van de weegschaal. Overmatige trilling van apparatuur zoals transportbanden kan leiden tot onnauwkeurige en niet-reproduceerbare meetwaarden.
- Stel de weegschaal zuiver waterpas.
- Luchtstromen kunnen ook afbreuk doen aan de prestaties van de weegschaal. Zet de weegschaal niet vóór of direct onder luchtroosters.
- Houd de schaal vrij van voorwerpen die tegen het plateau schuren of drukken (dat wil zeggen: andere voorwerpen dan de te wegen artikelen).

2.2 Waterpas stellen

Plaats de weegschaal op een stevig, vlak en zuiver horizontaal oppervlak. Zet de weegschaal waterpas met behulp van de stelvoetjes van de weegschaal. De centrale kussentjes van alle stelvoetjes moeten de ondergrond raken, en de schaal mag niet schommelen of wippen. Controleer of de luchtbel (onder het plateau) zich centraal bevindt, zoals weergegeven.

Zet de weegschaal na een eventuele verplaatsing altijd waterpas.



2.3 Inschakelen

Opmerking: Voordat u de Ariva weegschaal inschakelt, moet u altijd eerst controleren dat er zich niets op het plateau bevindt.

De Ariva-B weegschaal wordt elektrisch gevoed door de scanner, en daarom start hij op als de scanner wordt ingeschakeld.

De Ariva-H en Ariva-S weegschalen worden elektrisch gevoed door de stekker-transformator in het stopcontact te steken.

Als de schaal wordt ingeschakeld, volgt eerst een korte displaytest. Alle segmenten lichten kort op, dan verschijnt een informatiecyclus, met de firmwareversie (SW-IDs).

De weegschaal is klaar als het gewichtdisplay verschijnt.

2.4 Indicatie van SW-IDs

De Ariva weegschaalfirmware bestaat uit een software, type 'Rainbow', en een applicatiesoftware (**Appl.**).

De software Rainbow bestaat uit de volgende componenten:

- Rainbow Core (**RB**), indien van toepassing
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

De Ariva weegschaalfirmware is gecertificeerd door het NMI (Nederlands Meetinstituut), testcertificaat TC8039.

Afhankelijk van de versie van de component Rainbow WP verschijnen de volgende items bij het opstarten. De tabel reflecteert de artikelvolgorde, zoals weergegeven in het volgende voorbeeld.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Land en GEO-waarde	bijvoorbeeld: de 20	Land en GEO-waarde	bijvoorbeeld: de 20
Artikelnummer software	bijvoorbeeld: 0247187	Artikelnummer software	bijvoorbeeld: 0246187
WP	bijvoorbeeld: 2.0.0	Appl.	bijvoorbeeld: 1.301
SP	bijvoorbeeld: 1.70.28	RB (indien van toepassing)	bijvoorbeeld: 2.3.0
Appl.	bijvoorbeeld: 1.202	WP	bijvoorbeeld: 2.2.0
Model-indicatie	bijvoorbeeld: D5	SP	bijvoorbeeld: 1.70.37
Licentie-indicatie	bijvoorbeeld: LID ON	Model-indicatie	bijvoorbeeld: D5
		Licentie-indicatie	bijvoorbeeld: LID ON

De firmwareversie (SW-IDs) bij looptijd aangeven

Om de SW-IDs voor langere tijd aan te geven, drukt u snel achter elkaar tweemaal op de Nul-knop (dubbelklikken). De SW-IDs wordt nu gedurende circa 6 seconden weergegeven.

Met displays met één regel (voor uitsluitend-wegen toepassingen) wordt de SW-IDs in enkele achtereenvolgende stappen aangegeven.

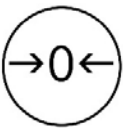
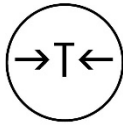
Afhankelijk van de versie van de component Rainbow WP, wordt de SW-IDs in de hieronder weergegeven volgorde aangegeven, inclusief voorbeelden.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	bijvoorbeeld: 2.0.0	Appl.	bijvoorbeeld: 1.301
SP	bijvoorbeeld: 1.70.28	RB (indien van toepassing)	bijvoorbeeld: 2.3.0
Appl.	bijvoorbeeld: 1.202	WP	bijvoorbeeld: 2.2.0
		SP	bijvoorbeeld: 1.70.37

2.5 Instelling

De weegschaal kan worden geconfigureerd voor specifieke doeleinden door met behulp van de Tarra- en Nul-knoppen softswitches te veranderen. U bereikt de instelmodus door de >T< knop circa 5 seconden in te drukken, tot 'CONF' verschijnt.

U maakt de instellingen met de volgende knoppen, op deze manier:

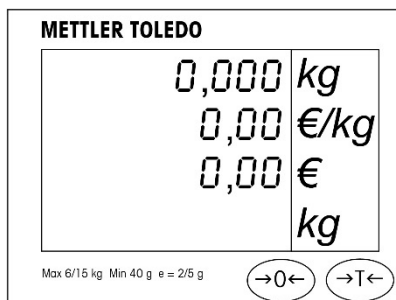
	De Nul-knop wordt gebruikt om een keuze te bevestigen en door te gaan naar de volgende stap.
	Met behulp van de Tarra-knop kunt u stapsgewijs door de instelgroepen gaan. Als een groep is geselecteerd, kunt u met deze toets de specifieke softswitch-instellingen maken.

Group.Step	Funcie	Mogelijke selecties	
Groep 1		Druk op Nul om naar groep 1 te gaan Druk op Tarra om naar groep 2 te gaan	
1.10	(gereserveerd)		
Groep 2		Druk op Nul om naar groep 2 te gaan Druk op Tarra om naar groep 3 te gaan	
2.3	Modus Uitgebreid wegen	UIT – gewicht wordt weergegeven in gangbare displaystappen. AAN – gewicht wordt in hoge resolutie weergegeven (tien maal de gangbare resolutie). <i>Opmerking:</i> 1. Er kunnen geen weegtransacties worden verricht in de modus Uitgebreid wegen. 2. In deze modus zijn verkooppunt-protocollen niet van kracht. 3. Druk op de toets >T< om de modus Uitgebreid wegen te verlaten.	
Groep 3		Druk op Nul om naar groep 3 te gaan Druk op Tarra om naar groep 4 te gaan	
3.1	Communicatietype	0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID	
Uitsluitend RS-232	3.2	Baud rate	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19.200 5 – 38.400 6 – 57.600 7 – 115.200
	3.3	Pariteit:	0 – geen 1 – gelijk 2 – ongelijk
	3.4	Databits:	0 – 7 databit 1 – 8 databit
	3.5	Stopbits:	0 – geen 1 – 1 stopbit 2 – 2 stopbit
Uitsluitend als 3.1 = 0, 1 of 2.	3.6	Protocolselectie	0 = (gereserveerd) 1 = (gereserveerd) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO) 12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (gereserveerd) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7	(gereserveerd)		
3.8	(gereserveerd)		

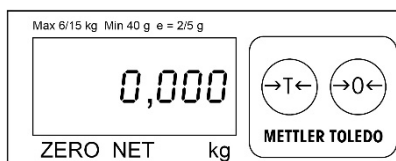
Groep 4		Druk op Nul om naar groep 4 te gaan Druk op Tarra om naar groep 5 te gaan
4.1	Tarra-knop	AAN – schakelt de Tarra-knop in. UIT – schakelt de Tarra-knop uit.
4.2	Ketting-tarra	AAN – maakt meervoudige tarring mogelijk. UIT – slechts één tarra per transactie toegestaan.
4.3	Automatisch wissen van Tarra-knop	AAN – tarra wordt automatisch gewist als het gewicht is verwijderd. UIT – tarra wordt niet gewist als het gewicht is verwijderd. <i>Opmerking: deze functie geldt uitsluitend voor Tarra-drukknoppen (geldt niet voor een vooraf ingestelde tarra).</i>
4.4 (uitsluitend Ariva-S)	Vooraf ingestelde tarra vereist een stabiel gewicht	AAN – vooraf ingestelde tarra vereist een stabiel gewicht (Argentinië) UIT – vooraf ingestelde tarra vereist geen stabiel gewicht (rest van de wereld) <i>Opmerking: uitsluitend in Argentinië moet dit item worden ingesteld op AAN.</i>
Groep 5		Druk op Nul om naar groep 5 te gaan Druk op Tarra om naar EXIT te gaan
5.1	Pieptoon	0 – geen pieptoon.* 1 – weegschaal piept uitsluitend wanneer een toets van het cijferblok wordt ingedrukt. 2 – weegschaal piept uitsluitend wanneer gegevens naar het verkooppunt worden verzonden. 3 – weegschaal piept zowel bij het verzenden van gegevens als bij het indrukken van een cijfer-toets. <i>*Opmerking: de kalibratieknop geeft altijd een pieptoon.</i>
5.2	Discrete gewichtswaardeweergave	AAN – uitsluitend stabiel gewicht wordt weergegeven. (Tijdens het instellen van het gewicht is het display leeg) UIT – gewicht wordt altijd weergegeven (ook wanneer niet stabiel).
5.3	Nul-cursor (ZERO)	AAN – ZERO-indicator ingeschakeld. UIT – ZERO-indicator uitgeschakeld.
5.4	(gereserveerd)	
5.5	(gereserveerd)	
5.6	ScaleSentry (uitsluitend met Magellan 9400i / 9800i)	NEE – ScaleSentry niet ondersteund. JA – ScaleSentry ondersteund.
EXIT		Druk op Nul om naar SAVE te gaan Druk op Tarra om naar groep 1 te gaan
SAVE	Opslaan, of afbreken & afsluiten	SAVE – alle instellingen opslaan en opnieuw starten. ABORT – alle instellingen afbreken en terugkeren naar de weegmodus.

3 Bediening

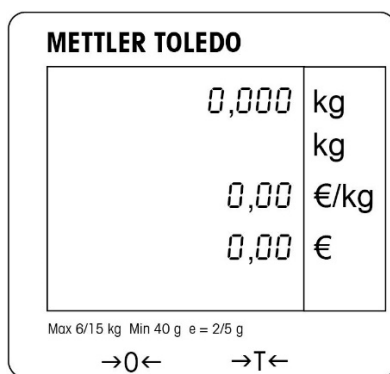
3.1 Displays en knoppen



Display voor prijsberekening, met Nul- en Tarra-knoppen.



Display uitsluitend voor gewichtsberekening, met Nul- en Tarra-knoppen.



Tekstdisplay voor prijsberekening, met Nul- en Tarra-knoppen.

Indicatoren

- NET** Nettogewicht. Wordt aangegeven als tarra actief is.
- T** Wordt aangegeven als Tarra-knop actief is.
- PT** Wordt aangegeven als vooraf ingestelde tarra actief is.
- NUL** Wordt aangegeven als brutogewicht nul is.

3.2 Achtergrondverlichting

De Ariva weegschaal heeft een display met achtergrondverlichting. Om energie te besparen, gaat de achtergrondverlichting uit als de weegschaal 60 seconden lang niet wordt gebruikt. Zodra de weegschaal weer wordt gebruikt, schakelt de achtergrondverlichting weer in.

3.3 Wegen

Plaats het te wegen artikel op het plateau, en het gewicht verschijnt. Verkoop-protocolopdrachten regelen op afstand de meeste weegschaalfuncties, zoals gegevensoverdracht, nulstelling, en tarra, afhankelijk van het protocol. Indien van toepassing, worden ook tarra, eenheidsprijs en berekende verkoopprijs van het te wegen artikel weergegeven.

3.4 Terugstellen op nul

U kunt de Ariva weegschaal op twee manieren terugstellen op nul:

Nulstellen bij het opstarten

Indien mogelijk, zal de weegschaal zichzelf na het inschakelen automatisch op nul stellen. Dat is mogelijk binnen een bereik van -2% tot +18% van de weegschaalcapaciteit. Als de weegschaal wordt ingeschakeld terwijl er zich op het plateau een gewicht bevindt dat de capaciteit van de weegschaal met meer dan 18% overschrijdt, zal de weegschaal dit gewicht niet als nulwaarde accepteren (het gewichtdisplay toont dan '-----'). Als het overmatige gewicht is verwijderd, geeft de weegschaal 'nul' weer en is dan gebruiksklaar.

Het andere uiterste: als de weegschaal bijvoorbeeld zonder plateau wordt ingeschakeld, is het gewicht te laag en wordt geen nulwaarde weergegeven.

Nul-drukknop

De Nul-knop stelt de weegschaal terug op nul, binnen een bereik van +/-2% van de weegschaalcapaciteit. Om deze functie te gebruiken, moet de weegschaal zich in de brutogewicht-modus bevinden (NET-cursor moet uit zijn) en zich in niet-bewegende situatie bevinden. Als het gewicht op het plateau meer dan +/-2% van de weegschaalcapaciteit is, is het niet mogelijk de Nul-toets in te drukken.

3.5 Tarra-functie

Tarra-knop

De Tarra-knop trekt het gewicht van voorwerpen zoals verpakking of wikkelmateriaal eraf.

1. Plaats een lege verpakking of wikkelmateriaal op het plateau.
2. Druk op de toets Tarreren.
3. De indicatoren 'NET' en 'T' lichten op, het tarra-display toont het tarragewicht en het gewichtdisplay toont een nettogewicht van nul.
4. Plaats het te wegen artikel in de verpakking of op het wikkelmateriaal op het plateau. De weegschaal geeft het nettogewicht van het artikel weer.

Vooraf ingestelde tarra

Als het gewicht van het verpakkingsmateriaal bekend is, kan een vooraf ingestelde tarrawaarde automatisch vanaf het verkooppuntsysteem via de seriële aansluiting worden verzonden, zoals gerelateerd aan de PLU voor dat onderdeel.

De vooraf ingestelde tarrawaarde wordt verwijderd zodra de weegtransactie is voltooid en het te wegen artikel is verwijderd. Wanneer de vooraf ingestelde tarrawaarde actief is, branden de indicatoren 'NET' en 'PT', en geeft het tarra-display de vooraf ingestelde tarrawaarde weer.

Opmerking: u kunt niet meerdere tarreermethodes tegelijk gebruiken. Als een knop-tarra actief is, wordt een door het verkooppunt-systeem vooraf ingestelde tarrawaarde niet geaccepteerd. En de Tarra-knop wordt niet geaccepteerd als een vooraf ingestelde tarra actief is.

3.6 Fouten

De volgende tabel geeft een overzicht van foutmeldingen, beschrijvingen, en correctieve acties.

E 10 nn	Systeemfout	Schakel de stroom naar de schaal uit en weer in. Als de problemen blijven bestaan, neem dan contact op met METTLER TOLEDO voor vervanging of onderhoud.
E 12 nn	Datafout	
E 18 nn	EEPROM-fout	
E 22 nn	Algemene fout	
E 20 nn	Kalibratiefout	Schakel de stroom naar de schaal uit en weer in en start de kalibratie opnieuw op.
E 28 nn	Communicatiefout	Controleer de communicatieparameters van de weegschaal (via het menu); deze moeten gelijk zijn aan die van het verkooppuntsysteem.
nnnnnnn in het gewichtdisplay	Het gewicht is groter dan de maximale capaciteit	Verwijder het gewicht van het plateau. Als dat niet werkt, zet u de schaal uit en weer aan. Als de problemen blijven bestaan, neem dan contact op met METTLER TOLEDO voor vervanging of onderhoud.
nnnnnnn in totaalprijs-display	Overschrijding	Totaalprijs te groot om weer te geven.
uuuuuuu in het gewichtdisplay	Onder nul (gewicht < 0)	Plaats het plateau op de weegschaal. Óf druk op de Nul-knop óf zet de schaal uit en weer aan. Als de problemen blijven bestaan, neem dan contact op met METTLER TOLEDO voor vervanging of onderhoud.

De 'nn' achter iedere foutcode zijn twee cijfers die een unieke identificering van de fout vormen. Schrijf dit getal op en meld deze specifieke fout aan METTLER TOLEDO, samen met de algemene fout.

1 Introduzione

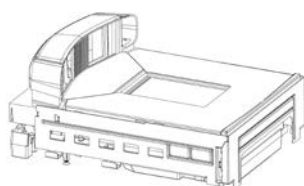
1.1 Rassegna generale

La serie Ariva di prodotti per il checkout ha come caratteristica comune la tecnologia progettata per l'ambiente del checkout del punto di vendita (POS, point-of-sale).

Le bilance Ariva-B (Biotifiche) si integrano strettamente con vari scanner biotfici.

La bilancia Ariva-H (Orizzontale) fornisce una piattaforma di pesata, nella quale risulta possibile sistemare degli scanner orizzontali. La Ariva-S (Stand-Alone) è una bilancia standalone, progettata per l'ambiente punto di vendita. Le bilance Ariva sono progettate per funzionare con una grande varietà di terminali punto di vendita.

Le bilance Ariva si possono collegare a sistemi POS mediante RS-232 oppure USB.



Ariva-B
(per scanner biotfici)



Ariva-H
(per scanner orizzontali)



Ariva-S
(Stand-alone)

1.2 Specifiche

Portata, divisioni	versione dual-intervall 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: dual-intervall opzionale 3/6 kg, 1/2 g)
Pesata minima	40 g (Ariva-S: opzione 20 g)
Display del peso	5 cifre
Display del prezzo unitario	6 cifre (solo versione calcolo del prezzo)
Display del prezzo totale	6 cifre (solo versione calcolo del prezzo)
Display della tara	4 cifre (solo versione calcolo del prezzo)
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +40 °C
Temperatura di immagazzinamento	da -25 °C a +50 °C
Alimentazione elettrica	Ariva-B: Alimentazione fornita dallo scanner Ariva-H, Ariva-S: Trasformatore a spina rete (Ingresso: 100-240 V / 0,3 A, uscita: 12 V / max. 0,84 A)
Potenza assorbita	circa 0,4 W (senza display), circa 0,6 W (con display)

Dati tecnici soggetti a modifica.

1.3 Precauzioni

Per favore leggete questo manuale, prima di far funzionare questo apparecchio oppure di sottoporlo ad interventi di servizio tecnico.

Conservate questo manuale per poterlo consultare in futuro.

Per parti, informazioni e servizio tecnico, chiamate la METTLER TOLEDO.

	ATTENZIONE Consentite solo a personale qualificato di eseguire interventi di servizio tecnico su questo apparecchio. Quando eseguite controlli, test e regolazioni che devono essere fatti quando l'apparecchio è acceso, fate attenzione.
	ATTENZIONE Prima di pulire, eseguire operazioni di manutenzione oppure di collegare / scollegare qualsiasi cablaggio, scollegate l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica.
	ATTENZIONE Usate solo accessori e gruppi di cavi METTLER TOLEDO autentici con questo prodotto. L'uso di accessori oppure di gruppi di cavi non autorizzati oppure contraffatti, può avere come effetto l'annullamento della garanzia, un funzionamento non corretto oppure erroneo, oppure danni alle cose (compresa l'unità) e lesioni alle persone .
	AVVISO Quando maneggiate dispositivi sensibili alla carica elettrostatica osservate delle misure precauzionali.

1.4 Requisiti legali per l'uso nel commercio



Bilance utilizzate in applicazioni regolamentate dalla legge devono essere messe a punto, tarate e sigillate in conformità ai regolamenti locali sui pesi e le misure. L'acquirente ha la responsabilità di garantire, che tutti i requisiti legali pertinenti siano soddisfatti. Dato che i requisiti della verifica variano da una giurisdizione all'altra, l'acquirente dovrebbe mettersi in contatto con l'ufficio locale dei pesi e delle misure, se non è pratico dei requisiti stessi. Se la bilancia Ariva è collegata ad un sistema POS, l'intero sistema deve essere sottoposto alla dichiarazione di conformità (verifica legale) nel luogo dove viene utilizzato. La METTLER TOLEDO può eseguire questa verifica del sistema. L'idoneità del sistema POS deve essere provata in base a certificati di collaudo rilasciati da un Ente notificato (per esempio PTB, Physikalisch Technische Bundesanstalt (Istituto Federale di Metrologia).

Per favore mettetevi in contatto con il rappresentante locale della METTLER TOLEDO per qualsiasi informazione.

La Dichiarazione di Conformità UE è allegata nella scatola del prodotto come documento separato.

1.5 Pulizia e manutenzione

- Togliete l'alimentazione elettrica, scollegando la bilancia dallo scanner oppure scollegando la presa di corrente.
- Usate un panno pulito, umido per detergere le superfici esterne.
- Non usate solventi e prodotti chimici per pulire l'unità.
- Non tentate di rimuovere la copertura oppure di eseguire operazioni di servizio tecnico oppure manutenzione sulle parti interne della bilancia.

1.6 Smaltimento



In conformità ai requisiti della Direttiva Europea 2002/96/CE su Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE), quest'apparecchio non deve essere smaltito insieme a rifiuti domestici. Questo vale anche per Paesi fuori dell'Unione Europea in conformità alle loro rispettive normative nazionali.

Per favore provvedete allo smaltimento di questo prodotto in conformità alle disposizioni locali per la raccolta differenziata di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici.

Per qualsiasi domanda, per favore contattate le corrispondenti autorità oppure il rivenditore, dal quale avete acquistato questo apparecchio. Se questo apparecchio è trasferito ad altri (per esempio per un ulteriore impiego privato oppure commerciale/industriale), anche questa disposizione continua a valere.

Mille grazie per il vostro contributo alla protezione dell'ambiente.

2 Avvio e setup

2.1 Ambiente

Un ambiente adatto migliora il funzionamento e la durata di vita utile della bilancia. I seguenti fattori possono esercitare un'influenza negativa sul funzionamento della bilancia.



Mantenete una temperatura nell'intervallo da -10 °C a +40 °C. Evitate luoghi nei quali la temperatura varia rapidamente.



Per sistemare la bilancia, scegliete una superficie solida, orizzontale e non soggetta a vibrazioni.



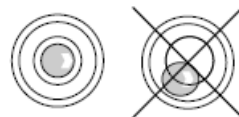
Evitate correnti d'aria eccessive, come quelle dovute a ventilatori e finestre aperte.

- La vibrazione riduce la capacità della bilancia a misurare con precisione. Una vibrazione eccessiva dovuta ad apparecchi come trasportatori, può causare letture imprecise e non riproducibili.
- Livellate correttamente la bilancia.
- Anche delle correnti d'aria possono ridurre le prestazioni della bilancia. Evitate di disporre la bilancia di fronte oppure immediatamente sotto a sfiati d'aria.
- Fatta eccezione per gli articoli che vengono pesati, mantenete la bilancia libera da oggetti che esercitano una pressione sul piatto.

2.2 Livellamento (messa in bolla)

Mettete la bilancia su una superficie stabile, piatta ed orizzontale. Regolate i piedini di livellamento sulla base della bilancia fino al punto in cui la bilancia è orizzontale. Il tampone antivibrazioni centrale di tutti i piedini di livellamento dovrebbe essere in contatto con la superficie e non dovrebbe oscillare oppure vacillare.

Assicuratevi che la bolla di livellamento (che si trova sotto il piatto) sia centrata, come mostrato qui sotto.



Livellate la bilancia ogni volta che avete cambiato il posto dove è collocata.

2.3 Accensione

Nota: Prima di accendere la bilancia Ariva, assicuratevi che nessun oggetto si trovi sul piatto. La bilancia Ariva-B è alimentata direttamente dallo scanner, quindi si accenderà, quando si accende lo scanner.

Le bilance Ariva-H ed Ariva-S vengono alimentate inserendo il trasformatore a spina nella presa di corrente sulla parete.

Dopo che la bilancia è accesa, essa compie un breve test del display. Tutti i segmenti si accenderanno per breve tempo, quindi verrà visualizzato un ciclo di informazioni, compresa la versione firmware (SW-IDs).

La bilancia è pronta quando appare il display del peso.

2.4 Visualizzazione di SW-IDs

Il firmware della bilancia Ariva è composto di un software, tipo "Rainbow", e di un software applicativo (**Appl.**).

Il software Rainbow è costituito dai seguenti componenti:

- Rainbow Core (**RB**), se applicabile
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

Il firmware della bilancia Ariva è certificato dal NMI (Netherlands Measurement Institute), certificato del test: TC8039.

A seconda della versione del componente Rainbow WP, durante l'avvio verranno mostrati i seguenti elementi. La tabella riflette l'ordine degli elementi, come rappresentato nel seguente esempio.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
Paese e codice GEO	p. es. de 20	Paese e codice GEO	p. es. de 20
Numero parte software	p. es.: 0247187	Numero parte software	p. es.: 0246187
WP	p. es.: 2.0.0	Appl.	p. es.: 1.301
SP	p. es.: 1.70.28	RB (se applicabile)	p. es.: 2.3.0
Appl.	p. es.: 1.202	WP	p. es.: 2.2.0
Indicazione del modello	p. es.: D5	SP	p. es.: 1.70.37
Indicazione della licenza	p. es.: LID ON	Indicazione del modello	p. es.: D5
		Indicazione della licenza	p. es.: LID ON

Indicazione della versione firmware (SW-IDs) al momento dell'esecuzione

Per visualizzare i SW-IDs per un periodo di tempo più lungo, premete rapidamente due volte il pulsante Zero (doppio clic). I SW-IDs verranno ora visualizzati per circa 6 secondi.

Nel caso di display a una riga (per applicazioni di sola pesata) i SW-IDs verranno indicati in varie fasi successive.

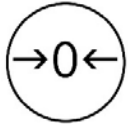
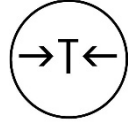
A seconda della versione del componente Rainbow WP, i SW-IDs verranno indicati nell'ordine mostrato nella tabella in basso, compresi gli esempi.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	p. es.: 2.0.0	Appl.	p. es.: 1.301
SP	p. es.: 1.70.28	RB (se applicabile)	p. es.: 2.3.0
Appl.	p. es.: 1.202	WP	p. es.: 2.2.0
		SP	p. es.: 1.70.37

2.5 Setup

La bilancia è configurabile per esigenze specifiche, spostando gli interruttori soft mediante i pulsanti tara e zero. Per accedere al modo setup, premete il pulsante >T< e tenetelo premuto per almeno 5 secondi, fino a quando verrà visualizzato "CONF".

Per concludere le impostazioni, usate i pulsanti come segue:

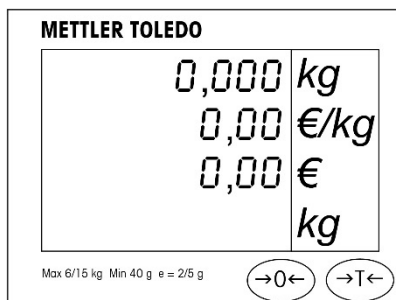
	Il pulsante Zero si usa per confermare una selezione e passare al passo successivo.
	Il pulsante Tara si usa per percorrere i gruppi di set up. Una volta che si è selezionato un gruppo, questo tasto si usa per selezionare le impostazioni dell'interruttore software specifico.

Gruppo.Passo		Funzione	Selezioni possibili	
Gruppo 1			Premere Zero per entrare nel gruppo 1 Premere Tara per passare al gruppo 2	
1.10		(riservato)		
Gruppo 2			Premere Zero per entrare nel gruppo 2 Premere Tara per passare al gruppo 3	
2.3		Modo pesata esteso	OFF – il peso viene visualizzato in incrementi normali del display. ON – il peso viene visualizzato in risoluzione elevata (dieci volte la risoluzione normale). <i>Nota:</i> 1. Nessuna transazione di pesata può avere luogo nel modo pesata esteso. 2. I protocolli POS non sono in funzione in questo modo. 3. Premere il tasto >T< per uscire dal modo pesata esteso.	
Gruppo 3			Premere Zero per entrare nel gruppo 3 Premere Tara per passare al gruppo 4	
3.1		Tipo di comunicazione	0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID	
Solo RS-232	3.2	Frequenza di baud	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19.200 5 – 38.400 6 – 57.600 7 – 115.200	
	3.3	Parità	0 – Nessuna 1 – Pari 2 – Dispari	
	3.4	Bit di dati	0 – 7 bit di dati 1 – 8 bit di dati	
	3.5	Bit di stop	0 – Nessuno 1 – 1 bit di stop 2 – 2 bit di stop	
Solo se 3.1 = 0, 1 oppure 2.	3.6	Selezione del protocollo	0 = (riservato) 1 = (riservato) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO)	12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (riservato) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7		(riservato)		
3.8		(riservato)		

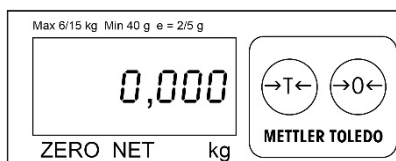
Gruppo 4		Premere Zero per entrare nel gruppo 4 Premere Tara per passare al gruppo 5
4.1	Pulsante Tara	ON – Abilita il pulsante tara. OFF – Disabilita il pulsante tara.
4.2	Tara a catena	ON – Abilita tare multiple. OFF – E' consentita solo una tara per transazione.
4.3	Annullamento automatico del pulsante Tara	ON – La tara viene annullata automaticamente quando il peso viene rimosso. OFF – La tara non viene annullata quando il peso viene rimosso. <i>Nota: Questa funzione si applica solo a tare a pulsante (non si applica a tare preimpostate).</i>
4.4 (solo Ariva-S)	La tara preimpostata richiede un peso stabile	ON – La tara preimpostata richiede un peso stabile (Argentina) OFF – La tara preimpostata non richiede un peso stabile (il resto del mondo) <i>Nota: Solo l'Argentina richiede che questa voce sia impostata = ON.</i>
Gruppo 5		Premere Zero per entrare nel gruppo 5 Premere Tara per passare a EXIT
5.1	Segnalazione acustica	0 – Nessuna segnalazione acustica.* 1 – La bilancia emette una segnalazione acustica solo quando di preme il tastierino. 2 – La bilancia emette una segnalazione acustica solo quando dei dati vengono inviati al POS. 3 – La bilancia emette una segnalazione acustica quando sono presenti dei dati POS ed il tastierino viene premuto. <i>*Nota: Il pulsante di calibrazione emette sempre una segnalazione acustica.</i>
5.2	Abilitazione dell'assenza del peso	ON – Visualizzazione solo a peso stabile. (Il display non visualizzerà nessuna indicazione durante il tempo di stabilizzazione del peso) OFF – Il peso viene visualizzato sempre (anche se è instabile)
5.3	Cursore Zero (ZERO)	ON – Abilita l'indicatore ZERO. OFF – Disabilita l'indicatore ZERO.
5.4	(riservato)	
5.5	(riservato)	
5.6	ScaleSentry (solo con Magellan 9400i / 9800i)	NO – ScaleSentry non è supportato. YES – ScaleSentry è supportato.
EXIT		Premere Zero per immettere SAVE Premere Tara per passare al gruppo 1
SAVE	Salvare oppure interrompere ed uscire	SAVE – Salvare tutte le impostazioni e riavviare. ABORT – Interrompere tutte le impostazioni e tornare al modo pesata.

3 Funzionamento

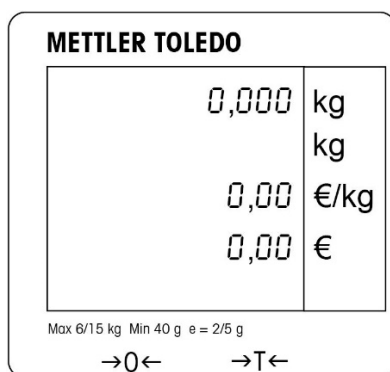
3.1 Display e pulsanti



Display per applicazioni di calcolo del prezzo, con pulsanti Zero e Tara.



Display per applicazioni solo pesata, con pulsanti Zero e Tara.



Display di testi per applicazioni di calcolo del prezzo, con pulsanti Zero e Tara.

Indicatori

- NET** Peso netto. Visualizzato quando la tara è attiva.
- T** Visualizzato quando il pulsante Tara è attivo.
- PT** Visualizzato quando la Tara preimpostata è attiva.
- ZERO** Visualizzato quando il peso lordo è zero.

3.2 Retroilluminazione

La bilancia Ariva è dotata di un display retroilluminato. Per risparmiare energia la bilancia spegne la retroilluminazione, quando non è in uso per 60 secondi. La retroilluminazione si accenderà, quando la bilancia verrà usata di nuovo.

3.3 Pesatura

Mettete l'articolo sul piatto di pesata ed il peso verrà visualizzato. I comandi del protocollo POS controllano a distanza la maggior parte delle funzioni della bilancia, compresi trasferimento dati, zero e tara, a seconda del protocollo.

Se applicabile, anche la tara, il prezzo unitario, ed il prezzo di vendita calcolato dell'articolo verranno visualizzati.

3.4 Ri-azzeramento

Per ri-azzerare la bilancia Ariva vi sono due modi:

Azzeramento mediante accensione

La bilancia riprenderà automaticamente lo zero, quando viene riaccesa. L'intervallo di ripresa dello zero di riaccensione varia tra -2 % e +18 % della portata della bilancia. Quando la bilancia viene accesa con un peso di più del +18 % della sua portata sul piatto di pesata, la scala non riprenderà lo zero (il display del peso visualizzerà "-----"). Dopo che l'eccesso di peso è stato rimosso, la bilancia riprenderà lo "zero" e sarà pronta per l'uso. Analogamente, se la bilancia, per esempio, viene accesa senza il suo piatto di pesata, la bilancia sarà in sottopeso e non sarà in grado di riprendere lo zero.

Azzeramento mediante pulsante

Il pulsante Zero ri-azzererà la bilancia nell'intervallo di +/-2 % della sua portata. Per utilizzare questa funzione, la bilancia deve trovarsi nel modo pesatura al lordo (il cursore NET deve essere spento) ed in condizioni di immobilità. Quando il peso sul piatto di pesata è maggiore del +/-2 % della portata della bilancia, la pressione sul tasto zero non verrà accettata.

3.5 Funzione Tara

Pulsante Tara

Il pulsante Tara sottrae il peso di elementi come il materiale di imballaggio oppure di confezionamento.

1. Mettete un contenitore oppure un materiale di confezionamento vuoto sul piatto di pesata.
2. Premete il pulsante Tara.
3. Gli indicatori "NET" e "T" si accenderanno, il display della tara visualizzerà il peso della tara ed il display del peso visualizzerà peso netto zero.
4. Mettete l'articolo da pesare nel contenitore oppure nel materiale di confezionamento sul piatto di pesata. La bilancia visualizzerà il peso netto dell'articolo.

Tara preimpostata

Se il peso del materiale dell'imballaggio è noto, è possibile trasmettere automaticamente un valore preimpostato di tara dal sistema POS attraverso il collegamento seriale, come associato al PLU per quell'articolo.

Una volta che la transazione di pesata è stata completata e l'articolo da pesare è stato rimosso, la tara preimpostata verrà cancellata. Mentre una tara preimpostata è attiva gli indicatori "NET" e "PT" saranno illuminati ed il display visualizzerà la tara preimpostata.

Nota: Si può usare solo un metodo di tara per volta. Se il pulsante tara è attivo, una tara preimpostata inviata dal sistema POS non verrà accettata. Ed il pulsante tara non viene accettato, se una tara preimpostata è attiva.

3.6 Errori

La tabella che segue contiene un elenco di messaggi di errore, descrizioni e azioni correttive.

E 10 nn	Errore di sistema	Eseguire un ciclo di accensione della bilancia. Se il problema si presenta continuamente, chiamare la METTLER TOLEDO per procedere alla sostituzione.
E 12 nn	Errore dati	
E 18 nn	Errore EEPROM	
E 22 nn	Errore generale	
E 20 nn	Errore di taratura	Eseguire un ciclo di accensione della bilancia ed avviare di nuovo la taratura.
E 28 nn	Errore comunicazione	Verificare i parametri della comunicazione della bilancia (tramite il menu) per accertarsi che essi coincidano con quelli del sistema POS.
nnnnnnn nel display del peso	Supero della portata (peso > portata massima)	Rimuovere il peso dal piatto di pesata, se non basta, tentare con un ciclo di accensione della bilancia. Se il problema si presenta continuamente, chiamare la METTLER TOLEDO per procedere alla sostituzione.
nnnnnnn nel display del prezzo totale	Supero (Overflow)	Il prezzo totale è più grande di quanto si possa visualizzare.
uuuuuuu nel display del peso	Sotto lo zero (peso < 0)	Mettere il piatto di pesata sulla bilancia. Premere il pulsante Zero oppure eseguire un ciclo di accensione della bilancia. Se il problema si presenta continuamente, chiamare la METTLER TOLEDO per procedere alla sostituzione.

Il messaggio "nn" di seguito ad ogni codice di errore corrisponde a due numeri, che identificano in modo univoco un errore. Per favore registrate questo numero e riferite questo errore specifico alla METTLER TOLEDO insieme all'errore generale.

1 Introducción

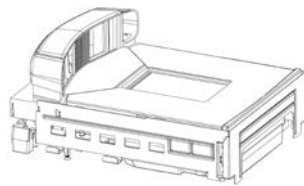
1.1 Resumen

La familia de productos de caja Ariva comparte la tecnología común diseñada para el entorno de caja de punto de venta.

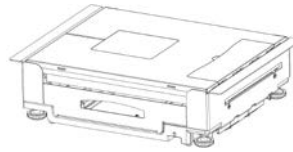
Las balanzas Ariva-B (Biópticas) se integran estrechamente con diversos escáneres biópticos.

La balanza Ariva-H (Horizontal) ofrece una plataforma de pesaje en la que pueden colocarse escáneres de plano único. La Ariva-S (Independiente) es una balanza independiente creada para el entorno de punto de venta. Las balanzas Ariva están diseñadas para trabajar con una amplia variedad de terminales de punto de venta.

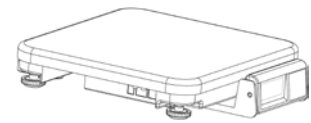
Las balanzas Ariva pueden conectarse a los sistemas de punto de venta a través de RS-232 o USB.



Ariva-B
(para escáneres biópticos)



Ariva-H
(para escáneres de plano
único)



Ariva-S
(Independiente)





1.2 Especificaciones

Capacidad, Divisiones	Intervalo dual 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: intervalo dual opcional 3/6 kg, 1/2 g)
Peso mínimo	40 g (Ariva-S: opcional 20 g)
Pantalla de peso	5 dígitos
Pantalla de precio unitario	6 dígitos (solo en la versión de cálculo de precio)
Pantalla de precio total	6 dígitos (solo en la versión de cálculo de precio)
Pantalla de tara	4 dígitos (solo en la versión de cálculo de precio)
Temperatura de funcionamiento	-10 °C a +40 °C
Temperatura de almacenamiento	-25 °C a +50 °C
Fuente de alimentación	Ariva-B: Alimentación proporcionada por escáner Ariva-H, Ariva-S: Transformador de enchufe de pared (Entrada: 100-240 V / 0,3 A, salida: 12 V / máx. 0,84 A)
Consumo de energía	aprox. 0,4 W (sin pantalla), aprox. 0,6 W (con pantalla)

Datos técnicos sujetos a cambios.

1.3 Precauciones

Lea este manual antes de operar o dar servicio técnico a este equipo.
 Guarde este manual como referencia para el futuro.
 Llame a METTLER TOLEDO para solicitar piezas, información y servicio técnico.

	PRECAUCIÓN Solo permita a personal cualificado dar servicio a este equipo. Tenga cuidado al hacer comprobaciones, pruebas y ajustes que se deben hacer mientras el aparato está encendido.
	PRECAUCIÓN Desconecte siempre este equipo de la fuente de alimentación antes de limpiar, realizar el mantenimiento o conectar/desconectar cualquier cable.
	PRECAUCIÓN Utilice solamente accesorios y cables METTLER TOLEDO auténticos con este producto. El uso de accesorios o cables no autorizados o falsificados puede causar la anulación de la garantía, un funcionamiento inadecuado o erróneo, o daños en la propiedad (incluida la unidad) y personales .
	AVISO Observe las indicaciones para el manejo de dispositivos sensibles a descargas electrostáticas.

1.4 Condiciones legales para el comercio



Es preciso configurar, verificar y sellar las balanzas utilizadas en aplicaciones comerciales bajo control legal, de acuerdo al sistema de pesos y regulaciones de medidas locales. Es responsabilidad del comprador asegurarse de que se cumplan todos los requisitos legales pertinentes. Dado que los requisitos de verificación varían según la jurisdicción, el comprador debe ponerse en contacto con la oficina de pesos y medidas local si no está familiarizado con los requisitos. Si la balanza Ariva está conectada a un sistema de punto de venta, el sistema completo tiene que someterse a declaración de conformidad (verificación legal) en el lugar de utilización. METTLER TOLEDO puede realizar esta verificación del sistema. La adecuación del sistema de punto de venta debe probarse en función de los certificados de prueba concedidos por un organismo notificado (por ejemplo, Physikalisch Technische Bundesanstalt o PTB). Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el representante local de METTLER TOLEDO. La declaración de conformidad de la UE está incluida en la caja del producto como un documento distinto.

1.5 Limpieza y mantenimiento

- Quite la alimentación desconectando la balanza del escáner o retirando el enchufe de la pared.
- Use un paño limpio y húmedo para limpiar las superficies exteriores.
- No utilice disolventes ni productos químicos para limpiar la unidad.
- No intente retirar la cubierta o realizar el servicio técnico o mantenimiento en las piezas internas de la balanza.

1.6 Eliminación



De acuerdo con los requisitos de la Directiva Europea 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este dispositivo no debe desecharse con la basura doméstica. Esto también se aplica a los países que están fuera de la UE, de acuerdo con sus respectivas normativas nacionales.

Puede retirar este producto de acuerdo con la normativa local sobre la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con las autoridades correspondientes o con el distribuidor al que adquirió este dispositivo. Si este dispositivo pasa a tener otros usos (por ejemplo, para su uso privado, comercial o industrial), esta regulación también debe ser transmitida.

Muchas gracias por su contribución a la protección del medio ambiente.

2 Puesta en marcha y configuración

2.1 Entorno

El entorno adecuado mejora el funcionamiento y la longevidad de la balanza. Los siguientes factores pueden tener una influencia negativa en el funcionamiento de la balanza.



Mantenga un rango de temperatura de -10 °C a +40 °C.
Evite las zonas donde la temperatura cambia rápidamente.



Seleccione una superficie nivelada y firme, libre de vibraciones en la que colocar la balanza.

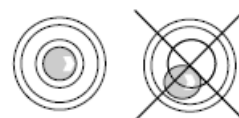


Evite corrientes de aire excesivas, como ventiladores y ventanas abiertas.

- La vibración disminuye la capacidad de la balanza para medir con precisión. La vibración excesiva de algunos equipos, como las cintas transportadoras, puede causar lecturas inexactas y no repetibles.
- Nivele la balanza de la forma adecuada.
- Las corrientes de aire también pueden reducir el rendimiento de la balanza. Evite colocar la balanza delante o directamente debajo de las salidas de aire.
- Aparte de los artículos que se pesan, mantenga la balanza libre de objetos que froten o presionen el plato.

2.2 Nivelación

Coloque la balanza sobre una superficie estable, plana y nivelada. Ajuste las patas de nivelación en la base de la balanza hasta que esté nivelada. El cojinete central de todas las patas de nivelación debe tocar la superficie y la balanza no debe oscilar ni tambalearse. Asegúrese de que la burbuja de nivelación (que se encuentra debajo del plato) está centrada, como se muestra a continuación.



Nivele la balanza después de cada cambio de ubicación.

2.3 Encendido

Nota: Antes de encender la balanza Ariva, asegúrese siempre de que no haya nada sobre el plato. La balanza Ariva-B se alimenta directamente a través del escáner, por lo que se encenderá cuando el escáner esté encendido.

Las balanzas Ariva-H y Ariva-S se alimentan enchufando el transformador en la toma de pared. Después de activar la balanza, se ejecuta mediante una breve prueba de pantalla. Todos los segmentos se iluminan brevemente y, a continuación, se muestra un ciclo de información, incluyendo la versión del firmware (SW-IDs).

La balanza está lista cuando aparezca la pantalla de peso.

2.4 Indicación de SW-IDs

El firmware de la balanza Ariva se compone de un software, de tipo "Rainbow", y un software de aplicación (**Appl.**).

El software Rainbow se compone de los siguientes componentes:

- Rainbow Core (**RB**), en su caso
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

El firmware de la balanza Ariva está certificado por el NMI (Netherlands Measurement Institute) con el certificado de prueba TC8039.

En función de la versión del componente Rainbow WP, los elementos siguientes se mostrarán durante el arranque. La tabla refleja la secuencia de elementos, como se muestra en el siguiente ejemplo.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
País y código GEO	por ejemplo: de 20	País y código GEO	por ejemplo: de 20
Número de pieza de software	por ejemplo: 0247187	Número de pieza de software	por ejemplo: 0246187
WP	por ejemplo: 2.0.0	Appl.	por ejemplo: 1.301
SP	por ejemplo: 1.70.28	RB (si es aplicable)	por ejemplo: 2.3.0
Appl.	por ejemplo: 1.202	WP	por ejemplo: 2.2.0
Indicación de modelo	por ejemplo: D5	SP	por ejemplo: 1.70.37
Indicación de licencia	por ejemplo: LID ON	Indicación de modelo	por ejemplo: D5
		Indicación de licencia	por ejemplo: LID ON

Indica la versión del firmware (SW-IDs) durante la ejecución

Para indicar SW-IDs para un período más largo de tiempo, pulse el botón Zero dos veces en rápida sucesión (doble clic). Los SW-IDs se indicará durante unos 6 segundos.

Con pantallas de una sola línea (para aplicaciones que solo calculan el peso) SW-IDs se indicará en varios pasos sucesivos.

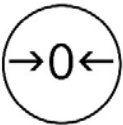
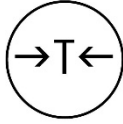
En función de la versión del componente Rainbow WP, los SW-IDs se indicarán en el orden que se muestra en la tabla siguiente, incluidos los ejemplos.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	por ejemplo: 2.0.0	Appl.	por ejemplo: 1.301
SP	por ejemplo: 1.70.28	RB (si es aplicable)	por ejemplo: 2.3.0
Appl.	por ejemplo: 1.202	WP	por ejemplo: 2.2.0
		SP	por ejemplo: 1.70.37

2.5 Puesta a punto

La balanza se puede configurar según las necesidades específicas cambiando los interruptores con la ayuda de los botones Tare y Zero. Para acceder al modo de configuración, pulse y mantenga pulsado el botón >T< durante unos 5 segundos, hasta que aparezca "CONF".

Para llevar a cabo los ajustes, utilice los botones de la siguiente manera:

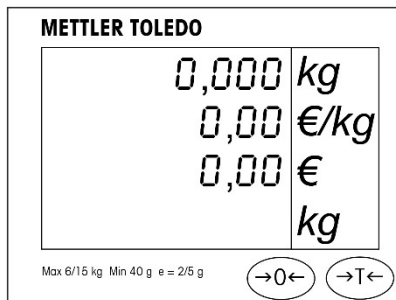
	El botón Zero se utiliza para confirmar una elección y luego ir al siguiente paso.
	El botón Tare se usa para pasar por los grupos de configuración. Una vez que se selecciona un grupo, esta tecla se utiliza para seleccionar la configuración de interruptores específica.

Grupo.Paso	Función	Selecciones posibles	
Grupo 1		Pulse Zero para entrar en el Grupo 1 Pulse Tare para ir al Grupo 2	
1.10	(reservado)		
Grupo 2		Pulse Zero para entrar en el Grupo 2 Pulse Tare para ir al Grupo 3	
2,3	Modo de peso ampliado	OFF: El peso se visualiza en incrementos normales. ON: El peso se muestra en alta resolución (diez veces la resolución normal). <i>Nota:</i> 1. No puede haber transacciones de pesaje en el modo de peso ampliado. 2. Los protocolos de punto de venta no están en funcionamiento en este modo. 3. Pulse la tecla >T< para salir del modo de peso ampliado.	
Grupo 3		Pulse Zero para entrar en el Grupo 3 Pulse Tare para ir al Grupo 4	
3.1	Tipo de comunicación	0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID	
Solo RS-232	3.2	Velocidad en baudios	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19 200 5 – 38 400 6 – 57 600 7 – 115 200
	3.3	Paridad	0 – Ninguno 1 – Impar 2 – Par
	3.4	Bits de datos	0 – 7 bits de datos 1 – 8 bits de datos
	3.5	Bits de parada	0 – Ninguno 1 – 1 bit de parada 2 – 2 bits de parada
Solo si 3.1 = 0, 1 o 2.	3.6	Selección de protocolo	0 = (reservado) 1 = (reservado) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO) 12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (reservado) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7	(reservado)		
3.8	(reservado)		

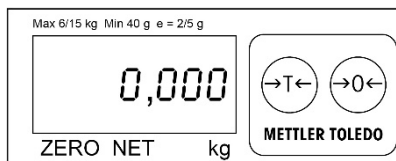
Grupo 4		Pulse Zero para entrar en el Grupo 4 Pulse Tare para ir al Grupo 5
4.1	Botón Tare	ON – Activa el botón de tara. OFF – Desactiva el botón de tara.
4.2	Tara en cadena	ON – Activa varias taras. OFF – Solo se permite una tara por transacción.
4.3	Borrado automático del botón Tare	ON – La tara se borra automáticamente cuando se retira el peso. OFF – La tara no se borra automáticamente cuando se retira el peso. <i>Nota: Esta función sólo se aplica al pulsador de taras (no se aplica a taras prefijadas).</i>
4.4 (solo Ariva-S)	La tara prefijada requiere peso estable	ON – La tara prefijada requiere peso estable (Argentina) OFF – La tara prefijada no requiere peso estable (resto del mundo) <i>Nota: Solo es necesario establecer este elemento en Argentina = ON.</i>
Grupo 5		Pulse Zero para entrar en el Grupo 5 Pulse Tare para ir a EXIT
5.1	Emisor de señal acústica	0 – Sin señal acústica.* 1 – La balanza solo emite una señal acústica si se pulsa el teclado numérico. 2 – La balanza solo emite una señal acústica si se envían los datos al punto de venta. 3 – La balanza emite una señal acústica si se envían los datos al punto de venta y se pulsa el teclado numérico. <i>*Nota: El botón de calibración siempre emite una señal acústica.</i>
5.2	Habilitar peso en blanco	ON – Solo mostrar peso estable. (La pantalla estará en blanco durante el tiempo de ajuste del peso) OFF – La pantalla mostrará el peso todo el tiempo (aunque sea inestable)
5.3	Cursor Zero (ZERO)	ON – Habilitar indicador ZERO. OFF – Deshabilitar indicador ZERO.
5.4	(reservado)	
5.5	(reservado)	
5.6	ScaleSentry (solo con Magellan 9400i / 9800i)	NO – ScaleSentry no es compatible. YES – ScaleSentry es compatible.
EXIT		Pulse Zero para introducir SAVE Pulse Tare para ir al Grupo 1
SAVE	Guardar o cancelar y salir	SAVE – Guardar todos los ajustes y reiniciar el sistema. ABORT – Cancelar todos los ajustes y volver al modo de pesaje.

3 Operación

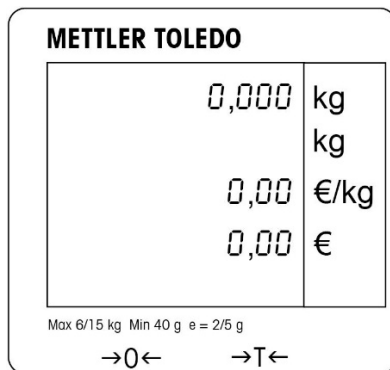
3.1 Pantallas y botones



Pantalla para aplicaciones de cálculo de precios, con los botones Zero y Tare.



Pantalla para aplicaciones de solo peso, con los botones Zero y Tare.



Pantalla de texto para aplicaciones de cálculo de precios, con los botones Zero y Tare.

Indicadores

- NET** Peso neto. Se indica cuando la tara está activa.
- T** Se indica cuando el botón de tara está activo.
- PT** Se indica cuando la tara prefijada está activa.
- ZERO** Se indica cuando el peso bruto es igual a cero.

3.2 Retroiluminación

La balanza Ariva está equipada con una pantalla retroiluminada. Para ahorrar energía, la balanza apagará la retroiluminación cuando no se utilice durante 60 segundos. La retroiluminación se encenderá cuando la balanza vuelva a estar en funcionamiento.

3.3 Pesaje

Coloque el producto que se va a pesar en el plato y se mostrará el peso. Los comandos de protocolo de punto de venta controlan de forma remota la mayoría de las funciones de la balanza, incluyendo la transferencia de datos, cero y la tara, según el protocolo. En su caso, también se mostrarán la tara, el precio unitario y el precio de venta calculado del artículo que se va a pesar.

3.4 Volver a cero

Hay dos maneras de volver a cero la balanza Ariva:

Encender en cero

La balanza automáticamente captura el cero cuando se enciende. El rango de captura de encendido en cero está entre -2 % y +18 % de la capacidad de la balanza. Cuando la balanza se enciende con un peso sobre el plato de más de +18 % de la capacidad, la balanza no capturará el cero (el indicador de peso mostrará "-----"). Después de retirar el exceso de peso, la balanza capturará el "cero" y estará lista para su uso. Del mismo modo, si la balanza se enciende sin su plato, por ejemplo, la balanza estará por debajo del peso mínimo y no será capaz de capturar el cero.

Pulsador Zero

El botón Zero vuelve a cero en la balanza en un rango de +/-2 % de la capacidad de la balanza. Para utilizar esta función, la balanza debe estar en el modo de pesaje bruto (el cursor NET debe estar apagado) y en un estado sin movimiento. Cuando el peso en el plato es superior a +/-2 % de la capacidad de la balanza, no se aceptará la pulsación de la tecla Zero.

3.5 Función de tara

Botón Tare

El botón Tare resta el peso de los artículos como el embalaje o el material de envoltura.

1. Ponga un recipiente vacío o material de envoltura en el plato.
2. Pulse el botón Tare.
3. Los indicadores "NET" y "T" se iluminan, la pantalla de tara mostrará el peso de tara y la indicación de peso mostrará un peso neto igual a cero.
4. Coloque el producto que va a pesar en el recipiente o en el material de envoltura sobre el plato. La balanza mostrará el peso neto del producto.

Tara prefijada

Si se conoce el peso de un material de embalaje, se puede enviar automáticamente un valor de tara prefijado desde el sistema de punto de venta a través de la conexión en serie, como está asociado con el PLU de ese artículo.

La tara prefijada se borrará una vez que se haya completado la operación de pesaje y retirado el artículo que se quería pesa. Mientras una tara prefijada esté activa, los indicadores "NET" y "PT" estarán iluminados y la pantalla de tara mostrará la tara prefijada.

Nota: Solo se puede utilizar un método de tara al mismo tiempo. Si un botón de tara está activo, no se aceptará una tara prefijada enviada por el sistema de punto de venta. El botón de tara no se acepta si una tara prefijada está activa.

3.6 Errores

La siguiente tabla muestra los mensajes de error, las descripciones y las acciones correctivas.

E 10 nn	Error sistema	Apague y vuelva a encender la balanza. Si tiene problemas continuos, llame a METTLER TOLEDO para solicitar un reemplazo.
E 12 nn	Error de datos	
E 18 nn	Error EEPROM	
E 22 nn	Error general	
E 20 nn	Error de calibración	Apague y encienda la balanza para reiniciar la calibración.
E 28 nn	Error de comunicación	Compruebe los parámetros de comunicación de la balanza (a través del menú) para asegurarse de que son los mismos que el sistema de punto de venta.
nnnnnnn en la pantalla de peso	Exceso de capacidad (peso > máx. cap.)	Retire el peso del plato; si esto no funciona, pruebe a apagar y encender la balanza. Si tiene problemas continuos, llame a METTLER TOLEDO para solicitar un reemplazo.
nnnnnnn en la pantalla de precio total	Restauración	El precio total es demasiado grande para mostrarlo.
uuuuuuu en la pantalla de peso	Bajo cero (peso < 0)	Coloque el plato sobre la balanza. O bien pulse el botón Zero o apague y encienda la balanza. Si tiene problemas continuos, llame a METTLER TOLEDO para solicitar un reemplazo.

El valor "nn" después de cada código de error representa dos números utilizados para identificar un error de forma exclusiva. Registre este número y notifique este error específico a METTLER TOLEDO junto con el error general.

1 Introdução

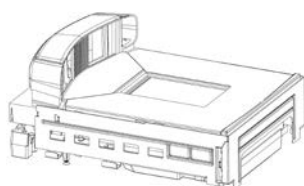
1.1 Visão geral

A família de produtos para caixa registadora Ariva compartilha uma tecnologia comum projetada para o ambiente de caixa registadora no ponto de venda.

As balanças Ariva-B (bióticas) integram-se bem com vários scanners bióticos.

A balança Ariva-H (horizontal) fornece uma plataforma de pesagem na qual podem ser posicionados scanners de plano único. A balança Ariva-S (autónoma) é uma balança autónoma, concebida para o ambiente de ponto de vendas. As balanças Ariva são concebidas para trabalhar com uma enorme variedade de terminais de ponto de vendas.

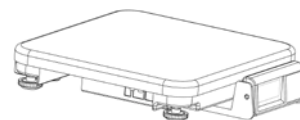
As balanças Ariva podem ser ligadas a sistemas de POS via RS-232 ou USB.



Ariva-B
(para scanners bióticos)



Ariva-H
(para scanners de plano
único)



Ariva-S
(autónoma)





1.2 Especificações

Capacidade, divisões	Intervalo dual 6/15 kg, 2/5 g (Ariva-S: opcional com intervalo dual 3/6 kg, 1/2 g)
Peso mínimo	40 g (Ariva-S: opcional 20 g)
Visor de peso	5 dígitos
Visor do preço unitário	6 dígitos (apenas na versão de computação de preço)
Visor do preço total	6 dígitos (apenas na versão de computação de preço)
Visor da tara	4 dígitos (apenas na versão de computação de preço)
Temperatura de serviço	-10 °C a +40 °C
Temperatura de armazenamento	-25 °C a +50 °C
Fonte de alimentação	Ariva-B: energia fornecida por scanner Ariva-H, Ariva-S: transformador de tomada de parede (entrada: 100-240 V / 0,3 A, saída: 12 V / máx. 0,84 A)
Consumo de potência	aprox. 0,4 W (sem visor), aprox. 0,6 W (com visor)

Dados técnicos sujeitos a alterações.

1.3 Precauções

Por favor, leia este manual antes de operar ou proceder à manutenção deste equipamento. Guarde este manual para referência futura. Contacte a METTLER TOLEDO para encomendar peças, informações e serviço.

	CUIDADO Permita que apenas pessoal qualificado opere este equipamento. Cuidado ao efetuar verificações, testes e ajustes que tenham de ser feitos com a energia ligada.
	CUIDADO Desligue sempre este equipamento da tomada antes proceder à limpeza ou manutenção, ou ligar / desligar quaisquer cabos.
	CUIDADO Utilize apenas acessórios e cabos genuínos da METTLER TOLEDO com este produto. A utilização de conjuntos de cabos ou acessórios não autorizados ou contrafeitos pode resultar na anulação da garantia, operação indevida ou errada, ou danos na propriedade (incluindo na unidade) e ferimentos pessoais .
	NOTA Siga as medidas de precaução para a manipulação de dispositivos eletrostáticos sensíveis.

1.4 Autorizada para comércio



As balanças usadas em aplicações de comércio legalmente controladas, têm de ser configuradas, verificadas e seladas de acordo com os regulamentos locais relativos a pesos e medidas. É da responsabilidade do comprador assegurar o cumprimento de todos os requisitos legais pertinentes. Dado os requisitos de verificação variarem consoante a jurisdição, o comprador deve entrar em contacto com a entidade local reguladora de pesos e medidas, se não estiver familiarizado com esses mesmos requisitos. Se a balança Ariva estiver ligada a um sistema de POS, o sistema completo tem de ser submetido a uma declaração de conformidade (verificação jurídica) no local de uso. A METTLER TOLEDO pode efetuar esta verificação de sistema. A adequabilidade do sistema POS deve ser provada com base em certificados de teste, concedidos por um organismo de notificação a cargo de verificações metrológicas de balanças. Em caso de qualquer dúvida, contacte o representante local da METTLER TOLEDO. A declaração de conformidade da UE está incluída na caixa do produto, sob a forma de documento separado.

1.5 Limpeza e manutenção

- Desligue a alimentação elétrica, removendo a ficha da balança do scanner ou retirando a ficha da tomada de parede.
- Use um pano limpo e húmido para limpar as superfícies exteriores.
- Não utilize solventes nem produtos químicos para limpar a unidade.
- Não tente remover a tampa ou efetuar qualquer serviço ou manutenção nas partes internas da balança.

1.6 Eliminação



De acordo com os requisitos da Diretiva Europeia 2002/96/CE referente à reciclagem de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), este dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Isto também se aplica aos países fora da UE, em conformidade com as respetivas regulamentações nacionais.

Elimine este produto em conformidade com as regulamentações locais referentes à recolha seletiva de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Se tiver quaisquer questões a apresentar, entre em contacto com as autoridades competentes ou o revendedor a quem comprou este dispositivo. Se este dispositivo for cedido a alguém (por exemplo, para uma subsequente utilização privada ou comercial/industrial), este manual também deverá ser repassado.

Muito obrigado pela sua contribuição para a proteção do ambiente.

2 Instalação e configuração

2.1 Ambiente

Um ambiente adequado melhora a operação e a vida útil da balança. Os fatores seguintes podem ter uma influência negativa sobre a operação da balança.



Manter um intervalo de temperatura de -10 °C a +40 °C.
Evite áreas onde a temperatura mude rapidamente.



Selecione uma superfície firme, nivelada e livre de vibração sobre a qual possa colocar a balança.

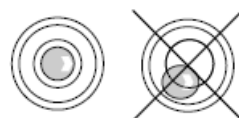


Evitar correntes de ar excessivas, provenientes de ventiladores ou de janelas abertas.

- As vibrações diminuem a capacidade de medição com precisão da balança. As vibrações excessivas de equipamentos, tais como dispositivos de transporte, podem causar leituras imprecisas e não repetíveis.
- Nivele corretamente a balança.
- As correntes de ar também podem diminuir o desempenho da balança. Evite colocar a balança em frente ou diretamente sob o feitor de ventilação ou correntes de ar.
- Mantenha a balança livre de objetos que rocem ou exerçam pressão contra o prato de pesagem, que não sejam os artigos a serem pesados.

2.2 Nivelamento

Coloque a balança sobre uma superfície estável, plana e nivelada. Ajuste os pés niveladores na base da balança, até esta estar nivelada. O bloco de centragem em todos os pés de nivelamento deve tocar a superfície, e a balança não deve oscilar nem balançar. Verifique se o nível de bolha (localizado sob o prato) está centrado, tal como ilustrado abaixo.



Nivele a balança após cada mudança de local.

2.3 Ligar

Nota: Antes de ligar a balança Ariva, certifique-se sempre de que não se encontra nenhum objeto no prato.

A balança Ariva-B é alimentada diretamente pelo scanner, por isso ela é ligada quando o scanner é ligado.

As balanças Ariva-H e Ariva-S são alimentadas pelo transformador de tomada de parede.

Depois de a balança ser ativada, é executado um breve teste no visor. Todos os segmentos acendem-se por alguns instantes e, em seguida, é mostrado um ciclo de informações, incluindo a versão do firmware (SW-IDs).

A balança está pronta a pesar, quando aparece a indicação do peso.

2.4 Indicação da SW-IDs

O firmware da balança Ariva é composto por um software do tipo "Rainbow" e um software de aplicação (**Appl.**)

O software Rainbow é composto pelos seguintes componentes:

- Rainbow Core (**RB**), se aplicável
- Rainbow Weighing package (**WP**)
- Rainbow Signal processing (**SP**)

O firmware da balança Ariva é certificado pelo NMI (Netherlands Measurement Institute), certificado de teste TC8039.

Dependentemente da versão do componente Rainbow WP, serão mostrados os seguintes itens durante o início. A tabela reflete a sequência dos itens, tal como ilustrado no exemplo a seguir.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
País e código geográfico	ex.: de 20	País e código geográfico	ex.: de 20
Número de software	ex.: 0247187	Número de software	ex.: 0246187
WP	ex.: 2.0.0	Appl.	ex.: 1.301
SP	ex.: 1.70.28	RB (se aplicável)	ex.: 2.3.0
Appl.	ex.: 1.202	WP	ex.: 2.2.0
Indicação do modelo	ex.: D5	SP	ex.: 1.70.37
Indicação da licença	ex.: LID ON	Indicação do modelo	ex.: D5
		Indicação da licença	ex.: LID ON

Indica a versão do firmware (SW-IDs) pela altura da execução

Para indicar o SW-IDs por um longo período de tempo, prima duas vezes o botão "zero" consecutivamente (clique duplo). A SW-IDs será agora indicada durante aprox. 6 segundos. Nos ecrãs de linha única (destinados apenas a aplicações de peso) o SW-IDs será indicado em várias etapas consecutivas.

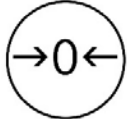
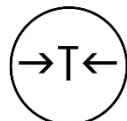
Dependentemente da versão do componente Rainbow WP, a SW-IDs será indicada pela ordem indicada na tabela seguinte, incluindo exemplos.

Rainbow WP <= 2.0.6		Rainbow WP >= 2.0.7	
WP	ex.: 2.0.0	Appl.	ex.: 1.301
SP	ex.: 1.70.28	RB (se aplicável)	ex.: 2.3.0
Appl.	ex.: 1.202	WP	ex.: 2.2.0
		SP	ex.: 1.70.37

2.5 Instalação

A balança é configurável para necessidades específicas, mudando-se os comutadores com a ajuda dos botões Tara e Zero. Para ter acesso ao modo de configuração, prima e mantenha premida a tecla > T < durante cerca de 5 segundos, até "CONF" ser mostrado.

A fim de realizar as configurações, use os botões da seguinte forma:

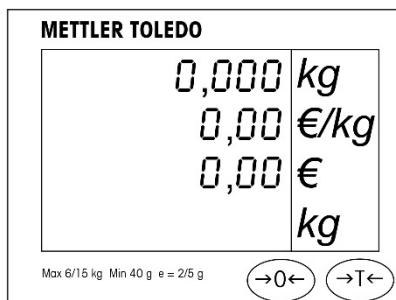
	A tecla ZERO é usada para confirmar uma escolha e depois se passar para a próxima etapa.
	A tecla da TARA é usada para percorrer o conjunto de grupos. Assim que um grupo é selecionado, este botão é usado para selecionar as configurações específicas do comutador.

Group.Step	Função	Seleções possíveis	
Grupo 1		Prima Zero para introduzir o Grupo 1 Prima Tara para ir para o Grupo 2	
1.10	(reservado)		
Grupo 2		Prima Zero para introduzir o Grupo 2 Prima Tara para ir para o Grupo 3	
2.3	Modo de peso expandido	O peso OFF é mostrado em incrementos de visualização normal. O peso ON é mostrado em alta resolução (dez vezes a resolução normal). <i>Nota:</i> 1. Não pode ocorrer nenhuma transação de pesagem no modo de peso expandido. 2. Os protocolos de POS não estão operacionais neste modo. 3. Prima a tecla >T< para sair do modo de peso expandido.	
Grupo 3		Prima Zero para introduzir o Grupo 3 Prima Tara para ir para o Grupo 4	
3.1	Tipo de comunicação	0 – RS-232 1 – USB Ser/CDC (Virtual COM Port) 2 – USB Ser/HID 3 – USB HID POS 4 – USB IBM OEM HID	
Apenas RS-232	3.2	Velocidade de transmissão	0 – 1200 1 – 2400 2 – 4800 3 – 9600 4 – 19.200 5 – 38.400 6 – 57.600 7 – 115.200
	3.3	Paridade:	0 – Nenhuma 1 – Par 2 – Impar
	3.4	Bits de dados:	0 – 7 bits de dados 1 – 8 bits de dados
	3.5	Bits de paragem:	0 – Nenhum 1 – 1 bit de paragem 2 – 2 bits de paragem
Apenas se 3.1 = 0, 1 ou 2.	3.6	Seleção de protocolo	0 = (reservado) 1 = (reservado) 2 = NCI Weightronix (WO/PC) 3 = 8217 Mettler-Toledo (WO) 4 = 8213 Mettler-Toledo (WO) 5 = EPOS 1 (WO) 6 = EPOS 2 (WO) 7 = SL4700/TEC MA 8 = Dialog 06 (PC) 9 = Dialog 04/02 (PC) 10 = Extended Dialog 06 (PC) 11 = ICL (WO) 12 = Shekel (WO) 13 = RIVA 5462/Nixdorf 2 (WO) 14 = IP3 (PC) 15 = (reservado) 16 = Colruyt 17 = MT L2 18 = Berkel (WO) 19 = Berkel (PC) 20 = Anker 21 = CAS (WO) 22 = Epelsa
3.7	(reservado)		
3.8	(reservado)		

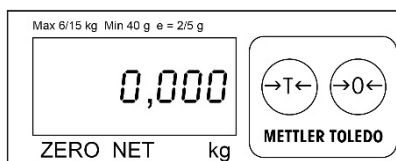
Grupo 4		Prima Zero para introduzir o Grupo 4 Prima Tara para ir para o Grupo 5
4.1	Botão de TARA	ON – Ativa a tecla de TARA. OFF – Desativa a tecla de TARA.
4.2	TARA em cadeia	ON – Possibilita taras múltiplas. OFF – É permitida apenas uma tara por transação.
4.3	Desmarcação automática da tecla de TARA	ON – A tara é desmarcada automaticamente quando o peso é removido. OFF – A tara não é desmarcada automaticamente quando o peso é removido. <i>Nota: Esta função só se aplica a taras de botão (não se aplica a taras predefinidas).</i>
4.4 (apenas o modelo Ariva-S)	A tara predefinida requer pesos estáveis	ON – A tara predefinida requer pesos estáveis (Argentina) OFF – A tara predefinida não requer pesos estáveis (resto do mundo) <i>Nota: Este item tem de ser definido = ON apenas na Argentina.</i>
Grupo 5		Prima Zero para introduzir o Grupo 5 Prima Tara para ir para EXIT
5.1	Sinal sonoro	0 – Sem sinal sonoro.* 1 – A balança emite um sinal sonoro apenas quando o teclado é premido. 2 – A balança emite um sinal sonoro apenas quando os dados são enviados para POS. 3 – A balança emite um sinal sonoro em ambos os casos anteriormente referidos. <i>*Nota: A tecla de calibração emite sempre um sinal sonoro.</i>
5.2	Permitir peso em branco	ON – Mostra apenas pesos estáveis. (O visor permanecerá em branco durante o tempo de estabilização do peso) OFF – Mostra o peso durante o tempo todo (mesmo se for instável)
5.3	Cursor zero (ZERO)	ON – Ativa o indicador ZERO. OFF – Desativa o indicador ZERO.
5.4	(reservado)	
5.5	(reservado)	
5.6	ScaleSentry (apenas com Magellan 9400i / 9800i)	NO – ScaleSentry não é suportado. YES – ScaleSentry é suportado.
EXIT		Prima Zero para introduzir SAVE Prima Tara para ir para o Grupo 1
SAVE	Guardar ou cancelar e sair	SAVE – Guardar todas as configurações e reiniciar. ABORT – Cancelar todas as configurações e regressar ao modo de pesagem.

3 Operação

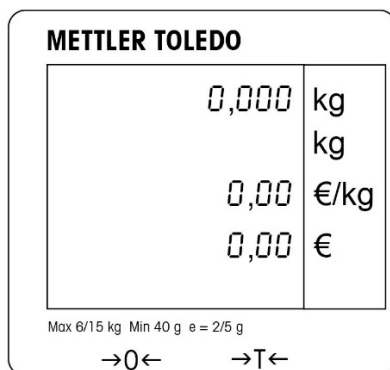
3.1 Visores e botões



Visor para aplicações de computação de preço, com os botões Zero e Tara.



Visor apenas para aplicações de pesagem, com os botões Zero e Tara.



Visor de texto para aplicações de computação de preço, com os botões Zero e Tara.

Indicadores

- NET** Peso líquido. Indicado quando a TARA está ativa.
- T** Indicado quando a tecla de TARA está ativa.
- PT** Indicado quando a TARA predefinida está ativa.
- ZERO** Indicado quando o peso bruto é zero.

3.2 Luz de fundo

A balança Ariva está equipada com um visor retroiluminado. Para economizar energia, a balança desliga a retroiluminação, se não for usada durante 60 segundos.

A luz de fundo acende-se quando a balança for usada novamente.

3.3 Pesagem

Coloque o item a ser pesado no prato e o peso é mostrado. Os comandos do protocolo POS controlam remotamente a maioria das funções da balança, incluindo a transferência de dados, Zero e TARA, dependendo do protocolo.

Se aplicável, também são mostrados a TARA, o preço unitário e o preço de venda calculado do item a ser pesado.

3.4 Recolocar a zeros

Existem duas maneiras de recolocar a zeros a balança Ariva:

Zero ao ligar

A balança capta automaticamente o zero quando é ligada. O intervalo de captação do zero ao ligar está compreendido entre -2 % e +18 % da capacidade da balança. Quando a balança é ligada com um peso sobre o prato superior a +18 % da referida capacidade, a balança não captará o zero (a indicação do peso mostrará "-----"). Depois de retirar o excesso de peso, a balança captará o "zero" e ficará pronta para utilização.

De igual modo, se a escala for ativada sem o prato de pesagem, por exemplo, então a balança estará abaixo do peso necessário e não será capaz de captar o zero.

Tecla de ZERO

A tecla de ZERO recoloca a balança a zeros, num intervalo de +/-2 % da capacidade da balança. Para usar esta função, a balança tem de estar no modo de pesagem bruto (o cursor NET tem de estar desligado) e sem movimento. Quando o peso no prato é maior do que +/-2 % da capacidade da balança, premir a tecla zero não surtirá efeito.

3.5 Função de TARA

Tecla de TARA

A tecla de TARA subtrai o peso dos artigos, tais como a embalagem ou o material de embrulho.

1. Coloque um recipiente vazio ou os materiais de embalagem no prato de pesagem.
2. Prima a tecla de TARA.
3. Os indicadores "NET" e "T" acendem-se, o visor da tara mostrará o peso de tara, e o visor de peso mostrará o peso zero líquido.
4. Coloque o artigo a ser pesado no recipiente ou sobre o material de embrulho no prato de pesagem. A balança mostrará o peso líquido do artigo.

Tara predefinida

Se o peso de um material de embalagem for conhecido, um valor de tara já predefinido pode ser enviado automaticamente do sistema POS, através da ligação serial, tal como associado ao PLU para esse artigo.

A tara predefinida será excluída assim que for concluída a operação de pesagem e o artigo a ser pesado for removido. Enquanto uma tara predefinida estiver ativa, os indicadores "NET" e "PT" estarão acesos e o visor de tara mostrará a tara predefinida.

Nota: Apenas pode ser usado um método de tara de cada vez. Se uma tara de tecla estiver ativa, a tara predefinida enviada pelo sistema POS não será aceite. Da mesma forma, a tara de tecla não é aceite, se estiver ativa alguma tara predefinida.

3.6 Erros

A tabela a seguir lista as mensagens de erro, descrições e ações corretivas.

E 10 nn	Erro de sistema	Ligue a alimentação de energia da balança. Em caso de problemas repetidos, contacte a METTLER TOLEDO para devida substituição.
E 12 nn	Erro de dados	
E 18 nn	Erro EEPROM	
E 22 nn	Erro geral	
E 20 nn	Erro de calibração	Ligue a alimentação de energia da balança e reinicie a calibração
E 28 nn	Erro de comunicação	Verifique os parâmetros de comunicação da balança (através do menu), para garantir que são iguais aos do sistema de POS.
nnnnnnn no visor de pesagem	Capacidade excedida (peso > cap. máx.)	Remova o peso do prato de pesagem, se isso não funcionar tente ligar novamente a alimentação de energia da balança. Em caso de problemas repetidos, contacte a METTLER TOLEDO para substituição.
nnnnnnn indicação do preço total	Excesso	O preço total é demasiado grande para ser visualizado.
uuuuuuu no visor de pesagem	Inferior a zero (weight < 0)	Coloque o prato de pesagem na balança. Prima a tecla de ZERO ou ligue novamente a alimentação de energia da balança. Em caso de problemas repetidos, contacte a METTLER TOLEDO para substituição.

O "nn" após cada código de erro corresponde a dois números usados para identificar exclusivamente um erro. Por favor, anote este número e comunique o erro específico à METTLER TOLEDO, juntamente com o erro geral.

Give your product a brighter future:

METTLER TOLEDO Service ensures your product provides years of quality, high accuracy measurement while maintaining its value.

Find out more about this attractive service offer.

www.mt.com/service

For more Information

Mettler-Toledo GmbH

Im Langacher 44
8606 Greifensee, Switzerland
www.mt.com/contact

Subject to technical changes
© Mettler-Toledo GmbH 10/2016

Order number 30353726

